

### Aus dem Inhalt

OB-Kolumne .....	3
Jubiläumsseiten .....	ab 4
Stadthalle erfolgreich .....	9
Bayerische Theatertage in Fürth .....	10
Seniorenseite .....	11
Kinder- und Jugendseite ...	12

**Informationen zum  
Tennis-Fed Cup  
finden Sie auf  
Seite 4**



### Termine

In aller Kürze .....	13
Fürther Programm .....	15

### Amtsblatt

Ärzte und Apotheken .....	24
Familiennachrichten .....	25
infra .....	28

### Grüner Markt

Kleinanzeigen .....	30
Impressum .....	31

## T Südflügel des Rathauses erstrahlt in neuem Glanz

Eindrucksvolle Decken- und Wandbemalungen wurden frei gelegt und aufwändig restauriert



Foto: Börner

Die schicke historische Bemalung des Rathaus-Südflügels.

Wenn künftig die Brautpaare den Südflügel des Rathauses betreten, um zur Trauung zu schreiten, erwartet sie ein strahlender, tiptop renovierter Bau, der durch Charme und historisches Flair beeindruckt. Die triste Gestaltung mit gefliesten Wänden ist einer restaurierten, originalen Bemalung mit aufwändigen Ornamenten gewichen. Damit präsentiert sich nach der Fassade nun auch der Durchgang zur Brandenburger Straße in nie geahntem Glanz. Wie die StadtZEITUNG bereits berichtete, war bei den Arbeiten eine alte Decken- und Wandbemalung entdeckt worden, die Kirchenmaler aufwändig restaurierten. Verschlussene Fensternischen wurden geöffnet, der Boden erhielt einen neuen Belag aus Schönbrunner Sandstein. Gekostet haben die Arbeiten rund 950 000 Euro. Ein Viertel der Summe schulterte die Stadt, ein weiteres Viertel wurde mit Fördermitteln aus dem Bund-Länder-Programm „Soziale Stadt“ bestritten. Den Rest der Kosten

» Fortsetzung auf Seite 2 »

## T Hohe Auszeichnung für Fürther Traditionsunternehmen

UVEX ist einer von „365 Orten im Land der Ideen“ – Standort ausgebaut – Kleeblattstadt bleibt Hauptsitz

Innovationen sind für Rainer Winter, den Gründer des Fürther Traditionsunternehmens UVEX, seit jeher einer der zentralen Bausteine seiner Firmenphilosophie. Immer wieder habe man sich weiterentwickelt und – wenn es notwendig war – neu erfunden. Nun wurde der auf der Hardhöhe beheimatete Betrieb beim bundesweiten Wettbewerb „365 Orte im Land der Ideen“ für diese Haltung ausgezeichnet.

Die Initiative, die unter der Schirmherrschaft von Bundespräsident Horst Köhler steht,

startete im vergangenen Jahr zur Fußballweltmeisterschaft. Ziel war, Deutschland als Land mit Zukunft vorzustellen. Aufgrund der großen Resonanz wurde das Projekt 2007 fortgesetzt. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung informierte Rainer Winter und seinen Sohn Michael davon und schlug eine Teilnahme des Familienbetriebs vor.

Gesagt, getan: Unter der Ägide des Leiters Personalmanagement Johann Engelmann bewarb sich UVEX mit der leichtesten Arbeitsschutzbrille der

Welt „uvex super g“ und dem modernen Radsporthelm „uvex fp1“. Mit Erfolg: „Wir wurden aus über 1500 Einsendern ausgewählt“, freut sich der Projektleiter. Neben UVEX dürfen in Bayern 42 weitere Unternehmen, kulturelle, soziale oder kirchliche Einrichtungen und Organisationen den begehrten Titel „Ort im Land der Ideen“ tragen. In der Region sind es zwölf.

OB Jung freute sich bei einem Besuch, dass das Unternehmen sei-

» Fortsetzung auf Seite 2 »

Die lange  
**Nacht der  
Religionen**

15 Glaubensgemeinschaften stellen sich vor

Montag,  
30. April 2007  
in Fürth



Weitere Informationen lesen  
Sie auf Seite 6



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Südflügel des Rathauses  
erstrahlt in neuem Glanz

übernahm die Fürther „Stiftung Baukultur und Denkmalschutz“. In einer völlig neuen Funktion präsentiert sich das Treppenhaus, dessen alte Holzterrasse restauriert und ausgebaut wurde. Weil das historische Gelände heutigen Sicherheitsanforderungen nicht mehr entsprach, erhielt das Treppenhaus eine Stele in der Mitte. Daran angebrachte Vitrinen zeigen Ausstellungsstücke zum 1000. Stadtjubiläum und sind künftig für wechselnde Ausstellungen nutzbar. Derzeit kann man sich über die städtischen Anfänge, die Dreiherrschaft, jüdisches Leben, die erste Eisenbahn, die Fürth prägende Spiegelherstellung und die Wirtschaftswunderzeit informieren.

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ist über die Neugestaltung begeistert: „Früher sah das hier aus wie in einem armen Dorfrathaus“. Baureferent Joachim Krauß nannte die Renovierung einen Musterfall für die Sanierung der gesamten Fürther Innenstadt: „Es ist ein gutes Beispiel dafür, was in dieser Stadt alles vorhanden ist, auch wenn es manchmal unter einer unscheinbaren Patina verborgen liegt.“

Fünf Monate dauerten die Arbeiten unter der Federführung der Keim-Architekten, die das Gebäude gemeinsam mit der Stiftung „Baukultur und Denkmalschutz“ offiziell an die Stadt übergaben. Die Stiftung hat damit nach der Sanierung des Technischen Rathauses bereits ihr zweites Projekt für die Stadt erfolgreich umgesetzt.

Der Südflügel wies erhebliche Schäden an Dach und Fassade auf, so dass eine Sanierung unumgänglich war. 220 Quadratmeter Dach wurden mit Kupferblech neu gedeckt, die 840 Quadratmeter große Fassade wurden aufwändig gereinigt, im Sockelbereich wurden bauwerkschädigende Salze entfernt, Gesimse mit Kupferblech abgedeckt und auch die 26 Fenster wurden erneuert. Während der gesamten Bauarbeiten ging der Bürobetrieb im Rathaus nahezu störungsfrei weiter. ■



Foto: Mittelsdorf

Über die Auszeichnung „Ort im Land der Ideen“ freuen sich Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Rainer und Michael Winter, Wirtschaftsreferent Horst Müller und Johann Engelmann (v. li.).



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Hohe Auszeichnung  
für Fürther Familienbetrieb

nen Vorschlag aufgegriffen und auch gewonnen hat. Durch seine Spitzenprodukte über UVEX eine große Faszination aus. Besonders bedeutend für die Stadt sei, dass sich der Betrieb stabil weiterentwickle und so für wichtige und sichere Arbeitsplätze Sorge.

Ein Ziel, das auch Rainer und Michael Winter verfolgen. Der Standort Deutschland soll nach ihren Worten weiter ausgebaut werden, wobei Fürth Unternehmenshauptstadt bleibt. „Wir haben hier mit 5000 Quadratme-

tern angefangen, nun liegen wir bei 25 000 Quadratmetern und sehen noch immer ausreichend Potenzial für künftige Erweiterungen“, erklärt Winter senior. Den wichtigsten Grund für den kontinuierlichen Erfolg sieht der geschäftsführende Gesellschafter in der weltweit einmaligen Verbindung von Sport und Arbeitsschutz.

Durch ständige Innovationen in beiden Bereichen könnten die Geschäftsfelder voneinander profitieren: der Arbeitsschutz zum Beispiel vom Design und der Mode der Sportartikel, der Sport wiederum von Mate-

rialentwicklungen im Arbeitsschutz.

Als einer der deutschlandweit „365 Orte im Land der Ideen“ präsentiert sich UVEX am 22. Dezember. Geplant ist ein „Tag der offenen Tür“, zu dem auch Spitzensportler erwartet werden. „Da unser Unternehmen relativ weit hinten im Alphabet kommt, blieb nur dieser Termin kurz vor Weihnachten“, sagt Michael Winter. Deshalb wolle man ein kompaktes und straffes Programm bieten, bei dem sich alle Interessierten über den Betrieb und seine Produkte informieren können. ■



## Fürther Gründertage

Schwerpunktthema: „Ältere gründen erfolgreich“

Die Gründerinitiative Fürth (Grif) lädt am **21. und 23. April** zu den 7. Fürther Gründertagen in den Gewerbehof Complex, Benno-Strauß-Straße 5, (Eingang CD, Seminarraum 4. OG), ein. Schwerpunkt in diesem Jahr ist das Thema „Unternehmensgründung über 50“. Die Veranstaltung richtet sich an Interessenten, die sich selbstständig machen wollen, und an Jungunternehmer in den ersten Jahren nach Unternehmensstart. Die Teilnahme ist kostenfrei.

Das IHK-Gremium informiert in folgenden Veranstaltungen:

**Samstag, 21. April, 9 bis 12.30 Uhr:** Informations-Tag „We-

ge durch den Gründerschlüssel“ mit Fachreferaten von Gründungsexperten.

**Samstag, 21. April, 12.30 bis 17.30 Uhr:** Messe „Dienstleistungsangebot der Grif-Partner“. Erstmals präsentieren alle 14 Grif-Partner ihr Dienstleistungsangebot an Informationsständen und Beratungstischen.

**Montag, 23. April, 15 bis 17 Uhr:** Sprechstunde-Spezial „Ältere gründen erfolgreich“ für die Generation ab 50 mit Referaten von Experten.

**Montag, 23. April, 17 bis 19 Uhr:** Erfahrungsaustausch „Wege zum geschäftlichen Erfolg“ und anschließendes Treffen mit



Jungunternehmern, Grif-Partnern und den Wirtschaftsjunioren Fürth.

Nähere Informationen bei Christian Nowak, IHK-Gremium Fürth, oder im Internet unter [www.grif.de](http://www.grif.de). Um Anmeldung unter Telefon 770775 wird gebeten. ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 12. April vollendet **Konrad Hannweg**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 79. Lebensjahr,
- am 16. April Stadtbaurat und berufsm. Stadtrat **Dipl.-Ing. Joachim Krauß** das 56. Lebensjahr,
- am 21. April Stadtrat **Werner Bloß** das 59. Lebensjahr,
- am 24. April **Georg Greul**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 82. Lebensjahr,
- am 24. April Stadträtin **Meta Zill** das 61. Lebensjahr. ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Gleichstellungskommission:** Montag, 16. April, 16 Uhr, Rathaus.
- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 18. April, 14 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 18. April, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Freitag, 20. April, 15 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 23. April, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 25. April, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten! ■



## Wirtschaftsticker

- Anfang April hat die **Fahrschule Hartmann** in der Rosenstraße 24 neu eröffnet. Die Anmeldung und Beratung findet dienstags bis donnerstags von 17.30 bis 18.30 Uhr statt. Ab Mai beginnt die theoretische und praktische Ausbildung. Der Leiter und Fahrlehrer Karl-Heinz Hartmann ist schon seit vielen Jahren in seinem Beruf tätig und hat auch in der Freiwilligen Feuerwehr ausgebildet. Weitere Informationen unter Telefon 01 75/7 21 56 77 oder direkt in der Fahrschule. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

- Kritisiert wurde:**
- Parksituation am Südstadtpark
  - Hundekot auf Straßen, Plätzen und in Grünanlagen
- Lob gab es für:**
- Osterferienprogramm des Jugendamtes
  - Tanztheaterprojekt Carmina Burana mit Fürther Schülerinnen und Schülern ■



## Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet **am Mittwoch, 18. April**, von 11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11. ■



## Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum:

- **Heidrun Etzel**, Mitarbeiterin im Klinikum ■



## Die Sparkasse meldet

### Fundsachen

In den Geschäftsräumen der Sparkasse Fürth wurden vom 1. Januar bis 31. März folgende Gegenstände gefunden, die von den Empfangsberechtigten noch nicht abgeholt wurden: ein goldener Ring, eine goldfarbene Damenarmbanduhr und eine Kinderarmbanduhr. Die Empfangsberechtigten werden aufgefordert, ihre Rechte bis 30. Juni geltend zu machen. ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,



Wiederentdeckt: Die wertvolle Autographen-Sammlung des Fürther Philosophen Hermann Glockner.

ob die Haarlocke, die in einer kleinen Schachtel neben zwei vertrockneten Blättern aufbewahrt wird, tatsächlich vom deutschen Dichturfürsten Johann Wolfgang von Goethe stammt, ist nicht hundertprozentig bewiesen.

Echt sind aber Goethes Unterschrift und weitere rund 1500 so genannte Autographe, das heißt Niederschriften und Notizen bedeutender Persönlichkeiten, die wir dieser Tage der Öffentlichkeit präsentieren konnten. Gesammelt hat diesen wertvollen Schatz der Philosoph Hermann Glockner, der 1896 in Fürth geboren wurde. In seinem Testament vermachte Glockner Ende der 1970er Jahre sein Eigentum der Stadt und seitdem warten diese Kostbarkeiten darauf, der Öffentlichkeit präsentiert zu werden.

Unsere neue Archivleiterin Dr. Sabine Brenner-Wilczek hat die Sammlung im Schloss Burgfarrnbach wiederentdeckt und ist restlos begeistert über diesen Fund: Ein Schreiben Kaiser Karls V. samt eindrucksvollem Siegel, ein Brief des Prinzen von Savoyen, Notizen von Charles Darwin, Karl Marx, Robert und Clara Schumann, Unterschriften von Paul von Hindenburg sowie Otto von Bismarck. Auch Kant, Hegel, Herder sind vertreten, ebenso Max Reger, Richard Strauss, Johannes Brahms und zahlreiche Persönlichkeiten mehr. Über den

exakten Wert dieser Sammlung lässt sich derzeit nur spekulieren, sicher handelt es sich aber um eine siebenstellige Summe.

Leider müssen wir uns alle noch ein wenig gedulden, bis diese beeindruckenden Dokumente der Öffentlichkeit präsentiert werden können, denn die wissenschaftliche Auswertung kann nur aufwändig Blatt für Blatt erfolgen. Ich freue mich sehr, dass wir die bisher verborgenen Schätze unseres schönen Schlosses in Burgfarrnbach in den nächsten Jahren Ihnen und den Gästen unserer Stadt zeigen können. Neben dem Glockner'schen Vermächtnis zählen dazu auch der Weidenbacher-Nachlass und die Gebhardt'sche Sammlung mit zahlreichen Gemälden.

Lassen Sie sich überraschen!  
Ihr

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Tennis vom Feinsten in Fürth



Foto: DTB

Fed-Cup-Spielerin Anna-Lena Grönefeld, Deutschlands derzeit beste Tennis-Frau, in Aktion.

**Am Samstag, 21., und Sonntag, 22. April,** treten auf der Tennisanlage des TV Fürth 1860 in der Coubertinstraße internationale Top-Spielerinnen bei der Federation Cup-Begegnung zwischen Deutschland und Kroatien gegeneinander an. Dass die Partie Deutschland - Kroatien im Rahmen dieses wichtigen internationalen Damentennisturniers mit dem 1000. Jubiläum der Stadt Fürth zusam-

menfällt, freut Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung besonders: „Die Austragung des Fed Cup in Fürth bedeutet für unser Jubiläumsjahr ein weiteres herausragendes Sportereignis von internationaler Bedeutung. Für die Sportstadt Fürth ist die Vergabe des Deutschen Tennis Bundes eine große Ehre und zugleich eine Würdigung der Jahrzehnte langen hervorragenden Tennisarbeit des TV Fürth 1860.“



## Jubiläumssoper „Aus der Welt“

Mit der Oper „Aus der Welt“ nach dem Roman „Das Gänsemännchen“ von Jakob Wassermann steht am **19. April** (Premiere), **20. und 21. April, 26., 27. und 28. April** sowie am **3., 4. und 5. Mai**, jeweils um 20 Uhr im Kulturforum ein echter Top-Tausender auf dem Programm.

Die Handlung dreht sich um den Komponisten Daniel Nothafft. Er ist ein wenig erfolgreicher, einsamer und in sich gekehrter Mensch, unfähig, Beziehungen einzugehen. Gequält und verfolgt von den Erinnerungen an seine einstige Geliebte, die „Zingarella“, deren Totenmaske er wie eine Reliquie aufbewahrt, lebt er mit seinem Sohn Christian und seiner schnippisch-scharfzüngigen Haushälterin Philippine Schimmelweis recht zurückgezogen. Durch die Hochzeit mit Gertrud Jordan erhofft er sich die notwendige Inspiration und Unterstützung, um seine Kompositionen erfolgreich zu beenden. Bald aber merkt er, dass seine Liebe Lenore, Gertruds Schwester, gehört. Das öffentliche Gewissen in Form von Philippine Schimmel-



weis kann allerdings eine solche Dreiecksbeziehung nicht gutheißen, zumal sie selbst auch an Daniel interessiert ist.

Die Oper „Aus der Welt“ ist ein Auftragswerk des Stadttheaters und wurde von den beiden Fürthern Rainer Fliege (Libretto) und Uwe Strübing (Musik) anlässlich des Stadtjubiläums verfasst. Sie basiert auf dem 1915 erschienenen Roman „Das Gänsemännchen“ des berühmten Fürther Schriftstellers Jakob Wassermann, dessen zahlreiche Werke zu Lebzeiten des Autors viel gelesen und hoch geschätzt wurden. ■

Am Fed Cup nehmen insgesamt 82 Nationen teil. Deutschland und Kroatien spielen in der Weltgruppe II. Der Sieger wird an den Play-Off-Spielen der Weltgruppe I teilnehmen. Extra für die Fed Cup-Begegnung wird deshalb auch der gesamte Tennisbereich des TV Fürth 1860 umgestaltet. Die Anlage soll den Bedürfnissen der Tennisspielerinnen, der Zuschauer sowie der Offiziellen

und der Medien gerecht werden. Für echtes Center-Court-Feeling sorgt eine Stahlrohrtribüne mit 2700 Sitzplätzen, die bei großem Zuschauerinteresse im Vorfeld auf 3300 Sitzplätze erweitert werden kann. Eines ist aber auch den Veranstaltern klar: Die Vorbereitungen können noch so gut sein, eine echte Fed Cup-Atmosphäre

» Fortsetzung auf Seite 5 »

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Führungen im neuen Stadtmuseum



Foto: Börner

Das neue Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2, bietet jeden Sonntag um 11 Uhr Führungen an. Zusätzlich zum Eintrittspreis kostet die Führung durch die Ausstellung „Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze – Handwerk im modernen Franken“ zwei Euro. Eine besondere Anmeldung ist nicht nötig. Die genannten Ausstellungen und die „Fürther Mosaiksteine“ sind auch sehr gut für den Besuch mit Kindern und Jugendlichen geeignet. Die Öffnungszeiten des Stadtmuseums Ludwig Erhard sind: Dienstag bis Freitag von 10 bis 17 Uhr, Samstag, Sonntag und Feiertage von 10 bis 18 Uhr. Zusätzliche Gruppenführungen können bei der Tourist-Information, Bahnhofplatz 2, Telefon 7 40 66 15, gebucht werden.



## »» Fortsetzung von Seite 4 »» Tennis vom Feinsten in Fürth

kann nur ein begeistertes Publikum schaffen. Spielbeginn ist an beiden Tagen um 12 Uhr, Einlass schon 90 Minuten zuvor. Am ersten Spieltag werden zwei Einzel, am zweiten Spieltag zwei Einzel und ein Doppel gespielt. Genauere Mannschaftsaufstellungen werden kurz vor der Begegnung bekannt gegeben.

Eintrittskarten gibt es über das Internet, in der Geschäftsstelle der Tennisabteilung des TV Fürth 1860, Coubertinstraße 1 (freitags von 14 bis 18 Uhr) oder über die Ticket-Hotline 01 80/ 5 88 18 60.

Weitere Informationen finden sich außerdem auf der Fed Cup-Homepage des TV Fürth 1860 unter <http://www.tennis-fuerth.de>.

# EVENTS

# PHANTASIA

1000 Jahre Kleeblattstadt Fürth

**5. Mai 10-18 Uhr**  
am Grünen Markt :  
**Das POSTAUTO**  
von PHANTASIA

Dieses Postauto gehört euch! Ihr dürft es an diesem Tag von oben bis unten bemalen und mit Briefen voll eurer Wünsche füllen. Eigene Stempelstation!

**12. Mai 12-18 Uhr**  
am Grünen Markt :  
**Das SÄULENFELD**  
von PHANTASIA

Hier könnt ihr eure persönliche Säule bemalen und ihr danach einen Platz auf dem Grünen Markt geben. So verwandelt sich der Ort zunehmend in ein freundliches und buntes Säulenfeld. Am Nachmittag gibt es Spielaktionen und mehr.

## SONDERPROGRAMM

## SAMSTAGWERKSTATT

14.04. KINDER SIND ZUKUNFT - AKTIONSTAG!

**AKTUELLES & NEWS unter:**  
[www.schulederphantasie-fuerth.de](http://www.schulederphantasie-fuerth.de)

# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Neue Linde neben St. Michael

OB und Dekan pflanzen Jubiläumsbaum am Kirchenplatz



Foto: Groedel

Geschafft! Für die symbolische Pflanzaktion der Jubiläumslinde am Kirchenplatz reichen Dekan Michael Höchststädter (li.) und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ein paar Spaten voll Erde.

Sie ist knapp zehn Jahre alt, gehört zu den so genannten zerstreutporigen Gehölzen – bildet also keine Jahresringe – und trägt das heiße Stadtklima gut. Die Rede ist von der Sommerlinde, die Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Dekan Michael Höchststädter auf einem der ältesten Plätze in Fürth, dem Kirchenplatz, gepflanzt haben. An gleicher Stelle stand bis 2005 eine zuletzt 150 Jahre alte Linde. Als ein Sturm den Baum beschädigte, musste er zum Schutz der Mädchen und Jungen aus dem nahen Kindergarten gefällt werden. Passend zur 1000-Jahr-Feier schuf Oberbürgermeister Jung

nun mit dem Jubiläumsbaum Ersatz. Abgerundet wird das Pflanz-Engagement der Stadt mit einem gerade vollendeten Jubiläumswald bei Obermichelbach mit 15 000 Bäumen und dem im November entstehenden Jubiläumshain am Ulmenweg, für den Bürgerinnen und Bürger bereits 100 Bäume gespendet haben.

Die Kinder aus den zu St. Michael gehörenden Einrichtungen Storchennest und Sonnenschein begrüßten mit Frühlingsliedern den noch recht kahlen Baum, der laut Detlef Post vom Grünflächenamt aber schon bald Schattenspenden wird. ■



## Fürth – Das Fränkische Jerusalem

Eine interessante Ausstellung zum Thema jüdisches Fürth ist vom **24. April bis zum 2. September** im Jüdischen Museum, Königstraße 89, zu sehen. Einige Städte wie Wilna, Venedig und auch Fürth haben im Laufe ihrer Geschichte den Beinamen „Jerusalem“ erhalten. Dies geschah meist im Hinblick auf die positive Lebenssituation für die jüdische Bevölkerung vor Ort. Nur allzu oft handelte es sich aber um einen begrenzten Zeitraum, für den dies gültig war, denn mit wechselnden politischen, wirt-

schaftlichen und sozialen Veränderungen entstanden auch neue gesetzliche Grundlagen für die Juden, die ihnen Berufs- und Alltagsleben erschwerten. Die Ausstellung kontrastiert verschiedene historische „Jerusalems“ mit dem „Fränkischen Jerusalem“ und geht der Frage nach, wie dieser Begriff entstand und inwieweit es sich bei Fürth um einen „himmlischen“ und „einzigartigen Ort“ handelte. Geöffnet ist sie dienstags von 10 bis 20 Uhr und mittwochs bis sonntags von 10 bis 17 Uhr. ■



## Lange Nacht der Religionen

Am **Montag, 30. April, ab 19 Uhr**, zeigt sich die Stadt Fürth mit der „Langen Nacht der Religionen“ von ihrer weltoffenen Seite. In kaum einer anderen deutschen Großstadt gelingt ein derart harmonisches Miteinander verschiedener Religionen wie in der Kleeblattstadt. Fürth kann auf eine lange Tradition friedlichen Zusammenlebens von Menschen unterschiedlichster Religionszugehörigkeiten blicken und zu Recht soll diese Toleranz und Liberalität Thema einer ganz besonderen Nacht sein.

An 15 Veranstaltungsorten, von den verschiedenen Kirchen über die Synagoge und kleinere Andachtsräume bis hin zur Moschee, werden sich die diversen Glaubensgemeinschaften in Fürth präsentieren und dabei die Vielfalt der Religionen in einer Nacht erlebbar machen. Die Besucherinnen und Besucher kön-

nen mit einem kostenlosen Shuttlebus zwischen den teilnehmenden Andachtsräumen das Trennende, aber vor allem das Einende – über die Religionsgrenzen hinweg – kennen lernen.

Den Abschluss bildet **ab 23.30 Uhr** eine gemeinsame Feier auf dem Grünen Markt, wo Vertreterinnen und Vertreter der Glaubensgemeinschaften ihre Religion anhand ausgewählter Texte präsentieren. Dem Motto „Licht und Leben“ entsprechend, werden die Teilnehmer, aber auch die Besucherinnen und Besucher eine Kerze entzünden. Schließlich wusste schon Mahatma Gandhi, der Vater der indischen Unabhängigkeitsbewegung: „Die Religionen sind verschiedene Wege, die im gleichen Punkt münden. Was macht es, dass wir verschiedene Wege gehen, wenn wir nur das gleiche Ziel erreichen?“ ■

# KLEEBLATTSTADT Stadt!



## Weitere Vorstellungen von „Petticoat & Schickedance“

Wegen des großen Erfolges nimmt das Stadttheater die Wirtschaftswunder-Revue „Petticoat & Schickedance“ von Ewald Arenz in der Spielzeit 2007/2008 wieder auf. Der Vorverkauf hat bereits begonnen. Wer Max Grundig, Gustav Schickedanz und Ludwig Erhard live

erleben will, sollte sich sputen: Bei Bekanntgabe der Zusatzvorstellung im März waren die Karten innerhalb von 20 Minuten vergriffen. Das Stadttheater kommt der ungebrochen hohen Nachfrage nun mit einem Vorstellungsblock zur besten Zeit zwischen den Jahren nach.

Hier die Termine:

**22. und 23. Dezember, 25. und 26. Dezember, 28. bis 30. Dezember, jeweils 19.30 Uhr sowie 31. Dezember, 15 und 19 Uhr.**

Theaterkasse:

Telefon 974-2400,

Fax 974-2444,

E-Mail: theaterkasse@fuerth.de. ■



## Zeitenklänge

Am Sonntag, 22. April, um 17 Uhr klingen in der Pfarrkirche St. Heinrich, Kaiserstraße 113, die Zeiten. Ein Streifzug durch 1000 Jahre Musikgeschichte steht auf dem Programm. Denn nicht nur die Stadt Fürth feiert ihr 1000-jähriges Jubiläum, das Erzbistum Bamberg wird 2007 ebenfalls 1000 Jahre alt. In diesem Kontext ist die Wanderausstellung zum Bistum mit Erweiterung um Fürther Aspekte vom 13. April bis 6. Mai im Pfarrsaal von St. Heinrich zu Gast. Ergänzend dazu spüren in dem Konzert die Musikerinnen und Musiker den Kompositionen der Vergangenheit nach. Kurze begleitende Texte geben Aufschluss über die Verhältnisse in der Entstehungszeit der Werke. Ein bunter musikalischer Kosmos von Gregorianik und früherer Mehrstimmigkeit über Renaissance und Barock bis zu Klassik, Romantik und Klängen unserer Zeit erwartet die Gäste. Ausführende sind das Frauenvokalensemble „7+1“, der Kammerchor von St. Heinrich sowie diverse Musiker. Die Leitung hat Dekanatsmusiker Andreas König. ■



## Irish-Folk-Konzert „Im Zeichen des Kleeblatts“

Der Arbeitskreis Dorfgestaltung Poppenreuth veranstaltet unter dem Motto „Im Zeichen des Kleeblatts“ am **Sonntag, 22. April, um 19.30 Uhr** ein Konzert mit der irischen Folk-Legende Tommy Sands und dem in Nürnberg lebenden irischen Liedermacher Pat Cooksey in der Pfarrscheune St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134.

Tommy Sands ist einer der wichtigsten Liedermacher Irlands. Er wird in diesem Konzert von seinen Kindern Moya und Fionan begleitet. Seine Lieder drücken eine Balance zwischen den Traditionen seiner Heimat und der Verbundenheit mit der Zukunft der ganzen Welt aus. Den Song „Dresden“ schrieb er gleich nach dem Fall der Berliner Mauer. Pat Cooksey ist in Poppenreuth

durch seine ausverkauften Auftritte mit Sean Cannon kein Unbekannter, sein Song „The Sick Note“ wird von vielen Künstlern interpretiert.

Der Kartenvorverkauf hat bereits begonnen. Die Karten gibt es bei den Fürther Nachrichten, den Nürnberger Nachrichten, bei Franken Ticket, im Pfarramt St. Peter und Paul sowie im Internet unter [www.dorfgestaltung.de](http://www.dorfgestaltung.de). ■



## Neues aus dem Jubiläumsshop

Unser Jubiläumsshop bietet Ihnen im April wieder neue Produkte an:

### Glycerinseife mit Kleeblatt:

Die fein duftenden, handgearbeiteten Glycerinseifen mit dem Fürther Kleeblatt sind eine schöne und ausgefallene Geschenk-

idee für jeden Anlass. Sie kosten 4,95 Euro.

**Glasschälchen:** Die Glasschälchen mit modernem Design und



Jubiläumsslogo sind vielseitig verwendbar. Für Naschereien oder für Büroklammern, der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt. Die Glasschälchen kosten 19,90 Euro.

**Holzbierdeckel:** Das Fürther „Bierdeggala“ ist der ideale Untersetzer für Ihren Biergenuss im Jubiläumssjahr. Als Deckel benutzt, schützt es Ihre Getränke vor unliebsamem Besuch. Der Preis: 2,50 Euro. ■



# FÜRTH 1000 JAHRE

Feiern Sie mit uns Ihre



## Vielfältiges Angebot für Garten, Balkon und Terrasse



## 14. Gartenmarkt

28. April - 1. Mai 2007  
Fürther Freiheit



Veranstalter: Stadt Fürth, Referat für Wirtschaft, Stadtentwicklung und Liegenschaften / Liegenschaftsamt, 90744 Fürth, LA@fuertth.de, Tel. 0911 / 974-1278

Rechtzeitig zum Beginn der diesjährigen Freiluftsaison öffnet wieder vom **28. April bis 1. Mai** der Gartenmarkt auf der Fürther Freiheit seine Pforten. Rund 40 Fachbetriebe aus ganz Franken präsentieren bunte und abwechslungsreiche Angebote

für den Garten, den Balkon, die Terrasse und das Haus. Neben Zier-, Gemüse- und Gewürzpflanzen werden Gartenmöbel und -häuser, Zäune aus Holz oder Schmiedeeisen, Gartengeräte, Grills, Springbrunnen, Dekorationsfiguren und vieles mehr

angeboten. Besonderes Augenmerk legen die Aussteller des Gartenmarktes auf die kompetente Beratung, die an jedem Stand Gärtnermeister und andere Experten ihres Fachs leisten.

Am **Montag, 30. April**, findet auch dieses Jahr der Aktionstag statt. An allen Ständen gibt es spezielle Messe- und Sonderangebote, mit denen der eigene Garten oder Balkon daheim geldbeutelchonend zur Wohlfühl-Oase umgestaltet werden kann.

Wer sich über die Möglichkeiten, einen Hof in der Innenstadt gärtnerisch zu gestalten, informieren möchte, ist am Informationsstand der Agenda 21-Gruppe Fürth und von Grünclusiv e.V., einem Zusammenschluss von Fürther Garten- und Landschaftsbauern, bestens aufgehoben. Am **Samstag, 28. April**, um 14 Uhr startet am Pavillon im Stadtgarten an der Freiheit ein musikalischer Spa-



ziertgang durch grüne Räume in der Stadt.

Wer nach dem Bummel über den Gartenmarkt erschöpft ist, kann sich im Biergarten niederlassen und sich bei einem kühlen Getränk oder Kaffee erholen. Imbiss, Kuchen, Eis und Süßwaren gehören selbstverständlich auch zum Angebot. Für die kleinen Gartenmarktbesucher gibt es ein Karussell.

Der Gartenmarkt ist täglich von 9.30 bis 18.30 Uhr geöffnet. ■



## Wochenmarkt wird verlegt

Im Jubiläumsjahr 2007 finden zahlreiche Veranstaltungen auf der Fürther Freiheit statt, so dass der Wochenmarkt von seinem angestammten Platz weichen muss. Selbstverständlich brauchen die Kundinnen und Kunden auch während der Veranstaltungszeiten nicht auf die bekannt gute Versorgung mit Obst und Gemüse zu verzichten. Denn der Wochenmarkt wird bei

Veranstaltungen generell auf den Gehweg entlang der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage verlegt. Wegen des 14. Fürther Gartenmarktes und des anschließenden Stadtfestes zieht der Markt **von Mittwoch, 25. April**, bis einschließlich **Montag, 7. Mai**, auf seinen Ausweichstandort um. Ein Besuch lohnt sich! Lassen Sie sich von der Frische und Qualität des Angebots überzeugen. ■



# KLEEBLATTSTADT

Stadt!



## Positive Bilanz vorgelegt

Stadthalle mit wirtschaftlich erfolgreichstem Geschäftsjahr

Doppelten Grund zur Freude gibt es derzeit in der Stadthalle Fürth. Zum einen konnten dieser Tage die bislang erfolgreichsten Geschäftszahlen vorgelegt werden, zum anderen haben die Firmen Arndt Sicherheitsdienste, Kiefer Gebäudedienstleistungen und Ferdin Catering einen nagelneuen dreirädrigen Piaggio-Roller gesponsert, mit dem die Crew nicht nur Besorgungen schnell erledigen, sondern auch für den Veranstaltungsort im Herzen der Kleeblattstadt werben kann.

Rund 140 000 Gäste (2005: 127 781) besuchten 2006 insgesamt 263 Veranstaltungen in der Stadthalle. Das zeigt laut Geschäftsführer Robert Steinkugler, dass sich die Auslastung weiterhin auf einem hohen Niveau befindet und sich die vor 25 Jahren eröffnete Einrichtung trotz harter Konkurrenz auf dem Veranstaltungsmarkt erfolgreich behauptet. Als Publikumsmagneten erwiesen sich nach seiner Auskunft Konzerte von Rockgruppen wie „Bloodhound Gang“, „BAP“ und „In Extremo“. Ebenso erfolgreich seien aber auch das Tagungs- und Kongressgeschäft, das einen Zuwachs von 18 Prozent verzeichnete, und Events wie die „Snooker German Open 2006“. Auch der



Foto: privat

Der neue Piaggio-Roller der Stadthalle, den Geschäftsführer Robert Steinkugler (re.) und Winfried Rohrmüller (Mitte) schon mal bei einer Spritztour testeten.

Konsolidierungskurs trage spürbar Früchte: Aufgrund der vielfältigen Sparmaßnahmen und des engagierten Einsatzes der Beschäftigten verbesserte sich das Jahresergebnis nochmals um rund 147 000 Euro, einem Plus von 8,6 Prozent.

Der wirtschaftliche Erfolg der Stadthalle im Jubiläumsjahr – der Veranstaltungsort wird im Oktober 25 Jahre alt – wird mit dem neuen Roller noch gekrönt. Mit ihm können die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf das Programmangebot aufmerksam machen. Los geht es mit Werbeaktionen in der Innenstadt und beim Stadtfest.



## Lokschuppen ist umgezogen



Foto: Börner

Nach vielen Jahren am Bahnhofplatz hat Thomas Friedel seinen Lokschuppen nun in größere Räume zentral in die Fürther Innenstadt, Hallstraße 6, verlegt. Die Kunden sind eingeladen, das neu und großzügig gestaltete Geschäft mit einer Modellbahn, die durch die vier Jahrzeiten fährt, dem ersten Fleischmann-Shop und einer für die Besucher offenen Modellbauwerkstatt zu besuchen. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller gratulierten anlässlich der Neueröffnung zum gelungenen Ladenkonzept. Geschäftsinhaber Thomas Friedel übergab bei dieser Gelegenheit anlässlich des Stadtjubiläums einen Modell-Adler für das neue Stadtmuseum.

## Salon Ramona

Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

### Verwöhnpaket inkl. Augenpflege Deluxe

Farb-Set mit schneiden, färben und föhnen.

Augenbehandlung und Wimpern/ Brauen färben und zupfen mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina

Kurzhaar..... 49,- €

Langhaar..... 59,- €

Jubelsocken  
in schwarz und weiß  
4,90 €/Paar

1007

Schuhe vom Feinsten

Oehrlein

Fürth · Gustavstraße  
Parkplätze im Hof

DER Reisebüro

REISE-HITS

Ibiza / Bucht von San Antonio  
Hotel Bergantín \*\*\*\*  
1 Woche im DZ, mit All Inclusive  
z.B. am 05.05.2007 ab Nürnberg  
p.P. ab EUR 419,-

Venezuela / Westküste  
LTI-Costa Caribe Beach Hotel \*\*\*\*  
2 Wochen im DZ, mit All Inclusive  
z.B. am 23.05.2007 ab Frankfurt  
p.P. ab EUR 1085,-  
Ein Produkt der REWE-Touristik

Urlaubreif?

Gut beraten Urlaub machen.

Schwabacherstraße 3 · 90762 Fürth · Tel.: 0911 772670 · fuerth@der.de

15% Jubiläums-Rabatt

Wir gratulieren der Stadt Fürth zum  
1000-jährigen Bestehen!  
Liebe Fürther Nachbarn,  
wir danken Ihnen für Ihre Treue und freuen uns auf  
Ihren nächsten Besuch. Im April mit dieser Anzeige erhalten Sie 15% Rabatt auf Ihren Einkauf.

GARTEN CENTER  
RADLFF  
Seit 1903

Tel. 33 32 66

Schnieglinger Str. 54 • Ecke  
Nordwestring • 90419 Nürnberg

Mo.-Fr. 9-19 Uhr  
Sa. 9-16 Uhr



## 25. Bayerische Theatertage Fürth

Die 32 teilnehmenden Bühnen stellen ihre Produktionen vor

Foto: Dasthuber



Das Bayerische Staatsschauspiel München ist mit dem Trauerspiel „Philotas“ im Stadttheater zu Gast.

Vom **9. bis 24. Juni** finden erstmals in Fürth die 25. Bayerischen Theatertage statt. 32 Bühnen präsentieren insgesamt 49 Aufführungen. In der **StadtZEITUNG** werden wir in den kommenden Ausgaben verschiedene Inszenierungen vorstellen.

### Philotas

Am **Freitag, 15. Juni, 19.30 Uhr**, führt das Bayerische Staatsschauspiel München das Stück „Philotas“ von Gotthold Ephraim Lessing auf.

Das Trauerspiel handelt von dem Königssohn Philotas, der bei seinem ersten Kriegeinsatz durch übereiltes Handeln in Gefangenschaft gerät. Sein Kummer über

das Missgeschick und die Schande, mit der er sich beladen sieht, sind grenzenlos, bis eine einfache Auflösung der Situation greifbar wird: Kurz nach Philotas' Gefangennahme haben seine Gefährten Polytimet, den Sohn des gegnerischen Königs Aridäus, in ihre Gewalt gebracht. Einem schnellen Austausch der beiden Thronfolger steht nichts mehr im Wege – außer Philotas' verhängnisvollem Gedanken, die Lage durch einen heroischen Akt in eine komplett andere Richtung zu treiben.

In seinem Trauerspiel aus dem Jahr 1759 verbindet Lessing die persönliche Tragödie eines jungen Menschen mit einer Refle-

xion über Herrschaft und die Mittel, die sie gebrauchen muss oder gebrauchen zu müssen glaubt. „Philotas“ ist ein Stück über die Ursachen und Folgen individueller und politischer Destabilisierung.

Inszeniert wird die Aufführung von Alexander Nerlich, die Bühne wird von Gisela Goerttler gestaltet und die Kostüme von Silvana Ciafardini,

es spielen Gerd Anthoff, Christian Friedel, Felix Klare und Fred Stillkrauth.

### Verbrennungen

Am **Samstag, 16. Juni**, zeigt das Staatstheater Nürnberg im Stadttheater Fürth um **19.30 Uhr** das Schauspiel „Verbrennungen“ von Wajdi Muawad.

Das Stück thematisiert die menschlichen Folgen von Bürgerkrieg, Folter, Vertreibung und Exil und spielt auf unterschiedlichen Zeitebenen in Montréal und im Libanon. Mit archaischer Wucht und in einer berührend poetischen Bildsprache erzählt „Verbrennungen“ retrospektiv die Geschichte einer Frau, die auch in der schwärzesten Hölle des Bürgerkrieges an die heilende Kraft der Liebe und die Macht der Worte geglaubt hat. Doch das Schicksal konfrontierte diese Mutter mit einer Wahrheit, die sie zum Schweigen bringen musste und die sie zu Lebzeiten für immer von ihren Kindern entfremden sollte.

Nawal Marwan hinterlässt, als sie mit 60 Jahren stirbt, ein rätselhaftes Testament. Ihr Freund und Anwalt Hermile Lebel ist mit der Testamentsvollstreckung beauftragt. Er übergibt ihren Kindern, den Zwillingen Jeanne und Simon, jeweils einen Brief, den sie an ihren Vater, den sie für tot

hielten und an ihren Bruder, von dessen Existenz sie bisher nichts wussten, überbringen sollen. Genervt und widerwillig nehmen die beiden jungen Leute den letzten Willen der Mutter an und begeben sich schließlich auf die Suche nach dem Vater und dem Bruder. Ihr Besuch im Heimatland ihrer Mutter wird zu einer fesselnden Reise in die Vergangenheit. Nach und nach entschlüsselt sich das Leben ihrer Mutter, und sie erhalten erschreckende und schockierende Einsichten in ihre eigene Geschichte.

Dies ist die deutschsprachige Erstaufführung des Stückes, das von Uli Menke ins Deutsche übersetzt wurde. Inszeniert wird es von Georg Schmiedlechner, Stefan Brandtmayr ist für die Kostüme und Stefan Nast-Kolb für die Musik verantwortlich. Um die Dramaturgie kümmert sich Frank Behnke, auf der Bühne stehen Frank Damerius, Julia Grafflage, Rebecca Kirchmann, Nicola Lembach, Constantin Lücke, Rainer Matschuck, Jutta Richter-Haaser, Jan Ole Sroka, Marco Steeger und Elke Wollmann.

**Unter [www.bayerische-theatertage.de](http://www.bayerische-theatertage.de) gibt es alle weiteren Informationen rund um das Festival.**



Foto: Bühnle



Das Staatstheater Nürnberg präsentiert das Schauspiel „Verbrennungen“.

[www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth

# WBG Fürth

Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth

*Ihr kompetenter Partner in allen Wohnfragen*

Wohnfühlen seit 1957

Wir beraten Sie gerne unter

☎ **0911/759 95-0**



## Sprechstunden

Das Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005 und 006 ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr für Sprechstunden geöffnet. Auch außerhalb dieser Zeiten können Termine telefonisch vereinbart oder per E-Mail Kontakt aufgenommen werden: Seniorenbürobeauftragte Elke Übelacker, Telefon 974-1785, elke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenrat, Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr.



cker, Telefon 974-1785, elke.uebelacker@fuerth.de, montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr, Seniorenrat, Telefon 974-1839, seniorenbuero@fuerth.de oder seniorenrat@fuerth.de, dienstags und freitags von 9 bis 12 Uhr.



## Aktionstag zum Thema Demenz

Das Seniorenbüro veranstaltet zusammen mit der Beratungsstelle für pflegende Angehörige „Netzwerk Pflege Fürth“ **am Samstag, 21. April, von 9.30 bis 17 Uhr** einen Informationstag rund um das Thema „Demenz“. Diese Aktion im Kulturforum, Würzburger Straße 2, ist Teil der mittelfränkischen Kampagne „Alzheimer – mitten unter uns“. Neben Fachvorträgen, Gedächtnistraining, einer Podiumsdiskussion und Filmvorführungen im Kino Uferpalast informieren im Foyer des Kulturforums fachspezifische Organisationen und Einrichtungen über ih-

re Angebote. Wichtig ist Beratung durch Fachleute, weil immer noch große Unsicherheit und Hilflosigkeit im Umgang mit den Betroffenen herrschen. Der Informationsbedarf über die Krankheit, Therapiemöglichkeiten, Hilfs- und Entlastungsangebote ist enorm, angefangen von den Untersuchungsmöglichkeiten, die es bei Gedächtnisstörungen gibt, bis zu neuen Wegen in der Begleitung und Betreuung von Betroffenen. Nähere Informationen bei der Seniorenbürobeauftragten Elke Übelacker, Seniorenbüro, Königstraße 86, Telefon 974-1785.



## Senioren-Sonderzugfahrt

Zum ersten Mal beteiligt sich die Stadt Fürth an den Sonderzugfahrten für Seniorinnen und Senioren, die das Nürnberger Seniorenamt bereits seit Jahren anbietet. Dieses Jahr fährt der Sonderzug am **Mittwoch, 4. Juli**, nach Linz in Österreich. Abfahrt ist um 6 Uhr am Hauptbahnhof Fürth. Im Preis von 62,50 Euro sind enthalten: Sonderzugfahrt mit Platzreservierung, Stadtrundgang mit Führungen zu Fuß und Besuch des Pöstlingberges (barocke Wall-

fahrtsbasilika), Mittagessen im Palais Kaufmännischer Verein, Reiseleitung, Reisequiz und ein Stadtplan von Linz. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung. Reiseprospekte sind ab Mitte April im Seniorenbüro Fürth, Rathaus, Königstraße 86, in der Bürgerberatung, Hirschenstraße 2 und in der Tourist-Information, Bahnhofplatz 2, erhältlich. Weitere Informationen gibt es bei der Seniorenbürobeauftragten der Stadt Fürth, Elke Übelacker, Telefon 974-1785.



## Seniorenveranstaltungen

Am **Mittwoch, 25. April**, um 14 Uhr findet in der Stadthalle, kleiner Saal, der Seniorentanz mit Franz Gebhart statt. Karten sind

an der Tageskasse ab 13 Uhr erhältlich. Der Eintritt kostet 2 Euro zuzüglich 1 Euro Garderobengebühr.

**JUNKERS**  
www.junkers.com

**ROST**  
WOHNBAU GMBH  
Schlüsselartige Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Sanierung und Bauabfertigung  
www.Rost-Wohnbau.de

**Einladung zur "Bohrparty"**  
der Wärmepumpen - Info - Veranstaltung der Firmen JUNKERS und ROST Wohnbau.

Die Infoveranstaltung findet am 20.04.2007 von 11:00 bis 16:00 Uhr in Münchaurach (Gem. Aurachtal) statt. Vor Ort, Ackerlänge 32, werden an diesem Tag 60m tiefe Erdsonden für die Sole/Wasser-Wärmepumpe gebohrt.

*„Uraubsreif? Wir hätten da etwas...“*

**REISEHITS**

Kos / Mastichari  
Hotel Kouros Club \*\*\*\*  
1 Woche im DZ, mit All Inclusive  
z.B. am 16.05.2007 ab Nürnberg  
p.P. ab EUR 479,-

Mexiko / Cancun  
Hotel Dos Playas \*\*\*  
2 Wochen im DZ, mit All Inclusive  
z.B. am 22.05.2007 ab München  
p.P. ab EUR 1295,-

Ein Produkt der REWE-Touristik

**ATLASREISEN**  
Sie machen Urlaub, wir den Rest!  
Schwabacherstraße 14 · 90762 Fürth · Tel.: 0911 774477 · fuerth.13136@atlasreisen.de

Seit über 100 Jahren bietet der BAUVEREIN FÜRTH seinen Mietern und Mitgliedern behagliche Wohnungen zu fairen Preisen an.

Unser Wohnungsbestand in der Südstadt, auf der Hardhöhe und in Burgfarnbach wird ständig modernisiert und entspricht allen Anforderungen, die man heute an modernes Wohnen stellt.

Die Rechtsform der Genossenschaft steht für Sicherheit – ein Leben lang.

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**BAUVEREIN FÜRTH eG** Telefon 0911/9 73 42-20  
Herrnstraße 64a Telefax 0911/9 73 42-15  
90763 Fürth info@bauverein-fuerth.de

**Gut und sicher wohnen**

**Elektro-Service JORDAN**

Mühlentalstraße 103  
Fürth-Unterfarnbach

Montag - Freitag 8\*\* - 11\*\* Uhr und 14\*\* - 17\*\* Uhr  
oder 24 Stunden täglich unter:  
**0911 / 73 73 88**

Hausgeräte Kundendienst Ersatzteile

**NÜSSEL GLASEREI**

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 **0911/71 21 79**  
90763 Fürth Handy  
Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**

**Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung**

**Textilreinigung Gubrau**  
seit 1878  
SAUBER & PREISWERT

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

fordern Sie unsere kostenlosen Informations an

**S-L-S**

✓ FENSTER  
✓ HAUSTÜREN  
✓ INNENTÜREN  
✓ LAMINAT-FERTIGPARKETT

**S-L-S Bauelemente**  
Desdorfer Str. 8 91336 Heroldsbach  
Tel. 09190-995875 Fax. 09190-995876  
E-Mail: S-L-S.Bauelemente@online.de

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **761674**

- Badsanierung – Planung und Beratung
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!  
Termine nach Vereinbarung

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

**In der Stadelner „Hütt‘n“ hat die Jugend das Sagen**  
Einziger Treffpunkt in der Stadt, der von den Mädchen und Jungen in eigener Regie verwaltet wird



Foto: Kramer

Die engagierten Jugendlichen freuen sich über den Besuch des Oberbürgermeisters.

Sie sind zwischen 14 und 17, Mädels und Jungs, gehen noch zur Schule oder machen bereits eine Ausbildung und treffen sich regelmäßig in der „Hütt‘n“. Dieser Treffpunkt für Jugendliche in Stadeln ist der einzige im Fürther Stadtgebiet, der von ihnen in eigener Regie verwaltet wird. Und das machen sie rich-

tig gut: Der Aufenthaltsraum ist gemütlich – mit Platz zum Karteln, Abhängen, Kickern und natürlich für coole Partys. Draußen kann gegrillt oder Basketball gespielt werden.

Auch Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ist beeindruckt und lässt sich bei seinem Besuch in der „Hütt‘n“ von Stefan

Leipold erklären, welche Regeln die Jugendlichen selbst aufgestellt haben, damit die Treffen ohne Stress funktionieren: „Wir kaufen Getränke ein, natürlich alkoholfrei, schenken sie zu günstigen Preisen aus und abends wird ordentlich saubergemacht.“ Das Rauchen ist nur vor der Tür gestattet und wenn was nicht passt, wird es sachlich ausdiskutiert.

Auf der Wunschliste, die sie dem OB vortragen, stehen an oberster Stelle Straßenlaternen vor dem Treff, damit das Nachhausegehen sicherer wird, Erde für den Garten und ein neuer Kicker, da das alte Spielgerät bald zusammenbricht. 30 bis 40 Jugendliche aus Stadeln, aber auch aus der Innenstadt, aus Vach und sogar aus Obermichelbach nutzen das Angebot des Treffs regelmäßig. ■

**ARD-Aktion „Kinder sind Zukunft“ in der Kleeblattstadt**  
Das Haus Phantasia ist mit dabei und bietet zahlreiche interessante Veranstaltungen für junge Fürther

Die Woche vom **14. bis 21. April** stellt die ARD bundesweit unter das Motto „Kinder sind Zukunft“. Mit einem Tag der offenen Tür starten in ganz Deutschland über 1600 Einrichtungen wie Kindertagesstätten, Schulen, Jugendzentren, Kirchengemeinden und viele andere in die Themenwoche.

In Fürth beteiligt sich am Samstag, 14. April, das Haus Phantasia an der Aktion.

**Samstagswerkstatt**  
Schockt eure Eltern und lasst sie alleine, z.B. zum Einkaufen gehen ...

Ihr habt heute Wichtigeres zu tun im und um das Haus Phantasia, denn wir wollen unser Haus noch ein ganzes Stück bunter und wohnlicher machen.

Hierzu warten auf euch verschiedene Werkstätten, die eure Unterstützung dringend nötig haben. Nach euren Vorstellungen wird gemalt, gesägt und wild geschmückt. Schaut einfach vorbei und legt selber Hand an!

Für alle Kinder ab fünf Jahren: Haus Phantasia, Wasserstraße 5, Zeitraum: **Samstag, 14. April, 11-16 Uhr**, Kostenbeteiligung fünf Euro, Teilnehmer pro Durchlauf maximal 40 Kinder; Tag des offenen Angebots im Rahmen des ARD-

Aktionstags „Kinder sind Zukunft!“ Nähere Informationen zur ARD-Themenwoche mit allen teilnehmenden Einrichtungen gibt es unter [www.aktionstag.ARD.de](http://www.aktionstag.ARD.de) oder im ARD-Text auf Seite 888. ■

**Fitte Erziehung für Kids**

Die Erziehungsberatungsstelle der Stadt Fürth bietet in Zusammenarbeit mit dem Mütterzentrum ein Elterncoaching zum Thema „Fitte Erziehung für Kids!“ **ab 7. Mai** an. An sechs Abenden (jeweils montags von 18.30 bis 20.30 Uhr) und bei einem Nachtreffen können sich interessierte Eltern von professionellen Pädagoginnen Unterstützung holen.

In Gruppengesprächen werden individuelle Problemlösungen erarbeitet. Ziel ist, zu lernen, auch in den Turbulenzen des Alltags in

sich selbst hineinzuspüren. Dies bildet die Grundlage, im Zusammensein und in der Auseinandersetzung mit den Kindern gut für alle zu sorgen.

Der Kurs kostet 28 Euro pro Person oder 42 Euro pro Paar. Das Mütterzentrum bietet gegen eine geringe Aufwandsentschädigung zeitgleich eine Kinderbetreuung an. Veranstaltungsort ist das Mütterzentrum, Gartenstraße 14. Anmeldungen über die Erziehungsberatungsstelle der Stadt Fürth, Telefon 974-1942, oder per Fax 974-1938. ■



## Spende für das Clown-Projekt „Flotta & Company“

Die Clowns von „Flotta & Company“ kommen alle 14 Tage ins Fürther Klinikum, um die kranken Kinder zu besuchen und aufzuheitern. Sie sind für diese Besuche speziell ausgebildet und bringen Freude und Abwechslung in den Klinikalltag. Die Arbeit des Vereins wird nur durch Spenden, Sponsoren und Veranstaltungen finanziert. Die PSD-Bank in Nürnberg hat dem Clown-Projekt ein Spende in Höhe von 9000 Euro übergeben, damit die „Clown-Visiten“ im Klinikum bis Ende dieses Jahres durchgeführt werden können. Ob regelmäßige Zuwendungen oder eine einmalige Spende – jeder Euro hilft! Das Spendenkonto lautet: GLS Gemeinschaftsbank, Konto 6000 165 400, BLZ 430 60 967.



Foto: privat



## ... in aller Kürze

### Praktikanten gesucht

Das Mütterzentrum in der Gartenstraße 14 bietet ab **September** drei Stellen im Netz für Kinder für das Vorpraktikum zur Erzieherin an. Infos unter Telefon 772799, Kerstin Wenzl.

### Pflanzenbörse

Der Bund Naturschutz lädt zur 13. Pflanzenbörse am **Samstag, 14. April, von 10 bis 14 Uhr** im Fürther Pegnitztal am Radweg nach Nürnberg, Ecke Wilhelm-Raabe-Straße und Sebastian-Kneipp-Weg, ein. Bei dieser Börse können überschüssige Pflanzen aus dem Garten gegen andere Gewächse eingetauscht werden. Selbstverständlich werden auch Pflanzen gegen eine Spende abgegeben. Angeboten werden Wildstauden und Kräuter, die im Handel kaum erhältlich sind.

### Neue Kurse bei der SpVgg

Bei der SpVgg Greuther Fürth gibt es neue Kurse: Nordic Walking ab **Montag, 16. April, von 19 bis 20.30 Uhr**. Treffpunkt ist der Parkplatz an der Kronacher Straße. Der Kurs umfasst 20 Tage, die Kursgebühr ist für Mitglieder kostenfrei, für Nichtmitglieder beträgt sie 60 Euro. Anmeldung bei Übungsleiterin Hildegard Schnarrer, Telefon 79 16 36. Außerdem werden Qigong-Kur-

se im Sportzentrum Seeackerstraße angeboten. Der erste Kurs beginnt am **Donnerstag, 3. Mai, von 20 bis 21.15 Uhr** im Tennisstübchen, für den zweiten Kurs ist Beginn am **Dienstag, 8. Mai, von 10 bis 11.15 Uhr** in der Tischtennishalle. Die Qigong-Kurse umfassen jeweils zehn Tage, die Gebühr beträgt für Mitglieder 40 Euro und für Nichtmitglieder 80 Euro. Weitere Informationen und Anmeldung bei Günter Zahn unter Telefon 75 71 18.

### Wellness und Hausarbeit

Ein Kurs, in dem es um den Zusammenhang zwischen Hausarbeit und Wellness geht, startet am **18. April**. Er findet über vier Abende statt und zwar jeweils **mittwochs von 20 bis 22 Uhr** im Gemeindezentrum St. Christophorus, Flurstraße 28. Die Teilnahme kostet 40 Euro. Anmeldung und weitere Informationen bei den Kursleiterinnen Susanne Machowetz, Physiotherapeutin (Telefon 777627), und Ulrike Heuberger, Bildungsreferentin (Telefon 79 48 46).

### Lebenssituation verbessern

Die Fürther Caritas e.V. bietet ein Training zur Verbesserung der Lebenssituation zum Thema „Alles im Griff – auch bei geringem Einkommen“ an. Der Kurs findet

vom **24. April bis 3. Juli, jeweils dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr**, bei der Caritas, City-Center, Königstraße 112–114, statt. Weitere Informationen unter Telefon 7 40 50-13 oder -40.

### Treffen der Russlanddeutschen

Die Ortsgruppe der Landsmannschaft „Deutsche aus Russland“ organisiert eine Busfahrt zu dem jährlichen großen Treffen aller Russlanddeutschen. Es findet **am 26. Mai** in Wiesbaden statt. Der komfortable Bus hat 50 Plätze. Für weitere Informationen und Reservierungen steht Karl Schechterle unter Telefon 7908694 zu Verfügung.

### Sponsoren gesucht



Das Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. veranstaltet **am 8. Juli** zum Familienwochenende innerhalb der 1000-Jahres-Feierlichkeiten das 3. Gummi-Tigerentenrennen auf der Pegnitz (Start um 14 Uhr). Die Enten werden am Aktionstag auf dem Engelhardtsteg zu Wasser gelassen. Die Startnummer, die als erstes ins Ziel am Karlsteg schwimmt,

» Fortsetzung auf Seite 14 »

**Qualifizierte Nachhilfe**

- alle Fächer & Schularten
- Prüfungsvorbereitung

**Unterricht auch in den Ferien!**  
**Die Paukkammer®**  
*Lernen mit Erfolg!*

☎ 977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • FÜ

**Ausgezeichnete Nachhilfe**

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- TÜV geprüftes Qualitätsmanagement

**2 kostenlose Unterrichtsstunden!**  
Beratung vor Ort: Mo-Fr 14-17 Uhr

**90762 Fürth**  
Schwabacher Str. 44  
☎ **77 48 80**  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)

*Schülerhilfe!*

**Ute's Hundesalon**

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73

**Heribert Schuster**  
Gas- und Wasser Installationsmeisterbetrieb

- Gasheizungen
- Badrenovierung und -reparaturen
- Kundendienst Sanitär/Heizung
- Energiesparende Wärmepumpen

**Heribert Schuster**  
Mathildenstr. 17 • Fürth  
Tel. (09-11) 74-60-87  
Fax (09-11) 74-80-29  
Mobil (01 71) 7-21-42 48

**Teufel** GmbH

Seit 1873

Alles aus einer Hand.  
**Anruf genügt!**

*Sanitär  
Gasheizung  
Flaschnerei  
Dachdeckerei*

**Fürth - Karlstraße 20**  
Tel. (09 11) 77 12 19  
Fax. (09 11) 74 57 76  
[www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

**R GLASEREI RÜHMLING**  
Innungsbetrieb

**HEIZKOSTEN SPAREN**  
mit modernem Wärmedämmglas. Glasaustausch schnell, sauber und fachgerecht. **Aktion Klimaschutz!** Wärme gedämmte Kunststoff-Fenster.

**Ausführung sämtlicher Glaserarbeiten**

Gebhardtstr. 21, 90762 Fürth  
Tel.: 77 87 28, Fax 77 71 46  
[www.glaserei-ruehmling.de](http://www.glaserei-ruehmling.de)

**KLEIN & JACOB**  
GEGR. 1928 GEGR. 1851

**Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf**  
Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen

**Aquarell-, Acryl-, Öl- und Temperafarben, Pigmente, Pinsel**

Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**COMSERV.NET**  
Computer Service Netzwerkadministration

**acer** **B+D electronic**

**DSL...WLAN...  
...PC Konfiguration und Reparatur...  
durch Spezialisten!**

**Geben Sie Ihre Gesundheit in die Hände Ihres Nachbarn?**

**Bei uns erhalten Sie fachlich kompetenten und professionellen Service zu zivilen Preisen.**

**Sprechen Sie mit uns. Wir freuen uns auf Ihren Auftrag!**



**...erst zu B+D!**

Königstr. 107 90762 Fürth  
fon +49 (0)911 77 30 40  
[info@bdelectronic.de](mailto:info@bdelectronic.de)

» Fortsetzung von Seite 1 »  
... in aller Kürze

hat gewonnen. Im Vorfeld werden 1 000 Gummi-Tigerenten mit Startnummern für 4 Euro verkauft. Hierfür werden noch Vorverkaufsstellen in der Innenstadt, Sponsoren für die Gewinne (Sachpreise und Gutscheine) und Catering-Partner für die Bewirtung gesucht. Der Erlös der Veranstaltung fließt in die Vereinsarbeit des Netzwerks Kinderfreundliche Stadt. Ansprechpartnerin für die Aktion ist Anne Buttazzo, Telefon 01 73/5 60 92 24.

**Neuer Jugendchor**

In der Auferstehungskirche am Stadtpark wird ein neuer Jugendchor gegründet. Dafür werden noch Kinder ab der vierten Klasse gesucht, die mitsingen möchten. Weitere Informationen gibt es bei der Kantorin Sirka Schwartz-Uppendieck unter Telefon 709201.

**Neuer Vorstand**

Die Königlich privilegierte Schützengesellschaft Fürth hat neue Vorstandsmitglieder gewählt. Zum ersten Vorstand wurde Rüdiger Heinemann ernannt, zur Stellvertreterin Manuela Paul. Schriftführer wurde Stephan Pierskalla, Schatzmeister Thomas Irmeler und Sportleiter Andreas Hertel.

**Zertifiziert**

Um besser auf Zielgruppen einzugehen, interessante Angebote zu unterbreiten und Ehrenamtliche zufriedienstehend einzubinden, hat das Evangelische Bildungswerk Fürth fünf Workshops zum Qualitätsmanagementsystem „Qualitätsentwicklung im Verbund von Bildungseinrichtungen“ (QVB) besucht und das System in der Einrichtung eingeführt. Ziel ist es, die Qualität von

Bildungsarbeit systematisch weiterzuentwickeln. Leiterin Sabine Thumer nahm das Zertifikat und das Qualitätsmanagementhandbuch in Empfang.

**Erfolgreiche Senioren**

Beim Tischtennis-Kreispokalwettbewerb für Zweiermannschaften der Senioren konnten die Brüder Heinz und Kurt Troßmann vom DJK Fürth zum vierten Mal den Pokal mit nach Hause nehmen. Sie gewannen im Finale gegen den SV Puschengorf und den TSV Burgfarrnbach.

**Wohnraum-Beratungsstunde**

Eine Sprechstunde zur Wohnraumanpassung findet jeden **Montag von 10 bis 12 Uhr** im Zentrum Aktiver Bürger, Mathildenstraße 34, statt. Diese Beratung richtet sich an alle, die ihren Wohnraum an die Lebensumstände anpassen müssen.

**Bunte Ausstellung**

Mit Feuereifer waren die Mädchen und Jungen der drei Lebenshilfe-Tagesstättengruppen am Förderzentrum Nord in der Otto-Lilienthal-Schule bei der Sache, um ihren Lieblingsmärchen oder eigenen Fantasie-Figuren kunstvoll Gestalt zu verleihen. Schneewittchen, Sterntaler und die kleine Meerjungfrau gelangen prächtig. Die bunten Kreationen schmücken seit Ende März vier Monate lang die Räume der Ergotherapie-Praxis von Mirjam Hahn und Marion Ludwig in der Isaak-Loewi-Straße.

**Neue Kurse beim TV 1860**

Der TV 1860 Fürth bietet neue Kurse an: **Wirbelsäulengymnastik** jeweils montags von 14 bis 15 Uhr und 15.10 bis 16.10 Uhr in der Gebhardtstraße 25. **Walking** jeweils dienstags von 16 bis 17 Uhr und Walking light jeweils mittwochs von 15 bis 16 Uhr im Fürther Stadtwald. Die Teilnahme ist auch für Nichtmitglieder möglich. Die Kursgebühren werden zu 80 Prozent von den Krankenkassen erstattet. Weitere Informationen und Anmeldung bei Inge Wimmer unter Telefon 784 9771.

**Fürther Berufsfeuerwehr erhält Wärmebildkamera**



Foto: Börner

Wenn Feuerwehrleute in ein brennendes, stark verqualmtes Gebäude gehen, sehen sie kaum etwas. Um eingeschlossene Menschen lokalisieren zu können, sind Wärmebildkameras eine wichtige, oft lebensrettende Unterstützung. Ein solches Gerät, das einen Wert von mehr als 10 000 Euro hat, besitzt nun die Fürther Berufsfeuerwehr. Helmut Steck (2.v.re.) von der Versicherungskammer Bayern hat die Wärmebildkamera offiziell an Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung übergeben. Über die neue Technik freuen sich Feuerwehrchef Christian Gußner (re.), Christian Rieck von der Feuerwehr (2.v.li.) und Hubert Karl von der Firma Bullard (li.), die das Gerät herstellte.

**1000 Jahre Fürth – 41 Jahre Schnatzky**  
Ihr Fachgeschäft mit größter Auswahl an Plasma- und LCD-Fernsehgeräten in der Region, inkl. kostenl. Aufstellung im Großraum.  
– Wer noch nicht bei uns war, weiß nicht was er versäumt hat. –

**TV HiFi schnatzky**

Fürther Freiheit 6 · 90762 Fürth 77 22 11 | [www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)



# Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom  
11. bis  
24. April

## Mittwoch, 11.4.

### 1000 Jahre Fürth

#### bis 20.10.

Ausstellung: **„10 000 Jahre Wanderung durch die Zeiten“**, archäologische Funde aus Fürth und Umgebung; Veranstalter: Arbeitsgruppe Archäologie Fürth im Altstadtverein St. Michael; Bürgervereinigung Fürth e.V.  
*Galerie in der Freibank, Waagplatz 2*

#### bis 29.7.

Ausstellung: **„Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze“**, Wandel in Handwerk, Technik, Wissenschaft, Kultur und Politik seit Beginn des 19. Jahrhunderts; Veranstalter: Haus der Bayerischen Geschichte und Stadt Fürth  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostr. 2*

#### bis 20.5.

Ausstellung: **„Schauplatz Hörspiel – Bilder, Töne, Technik“**, Sonderausstellung, Veranstalter: Rundfunkmuseum Fürth  
*Rundfunkmuseum*

#### bis 13.4.

Ausstellung: **„Impressionen aus der französischen Partnerstadt Limoges“**, Veranstalter: Bürgermeister und Presseamt in Zusammenarbeit mit dem Freundeskreis Fürth-Limoges  
*Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Maxstraße 32*

#### 19 Uhr

Vortrag: **„Der Fürther Münzmeister Conrad Stutz (1585–1662) und seine fränkischen Talerprägungen“**, von Josef Hackl, München; ergänzend zur Ausstellung „Fürther Sammelleidenschaft“ (15.2.–18.3. im City Center Fürth)  
*Germanisches Nationalmuseum, Alter Eingang, Kornmarkt, Nürnberg*

## Theater

#### 19.30 Uhr

**„Alles in Butter“**, Boulevardkomödie mit Volker Heißmann und Martin Rassau  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Ausstellungen

#### bis 29.7.

**„Fürther Mosaiksteine“**, Fürths Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft  
*Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2*

#### bis 28.4.

**„Bilder von Gisela Luschners-Schiller in verschiedenen Maltechniken“**  
*Wohnstift Käthe-Loewenthal, Schloßhof 25*

#### bis 13.4.

**„Sechs mal sechs“**, Fotografien von Daniel Hofmann  
*Café „Venus im Pelz“, Flößbastr. 45*

#### bis 2.5.

**„Neue Arbeiten von Peter Fidel“**, Plastiken und Malerei  
*Futura Galerie*

#### bis 12.5.

**„Lasuren – das andere Aquarell“**, Werke von Jürgen Oltmanns  
*„Kleines Atelier“, Hirschenstraße 31*

#### bis 22.4.

**„Elke Fennetau“**  
*„Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnstufunterführung*

#### bis 15.4.

**„Short Stories – Lisa Lang“**, figurliche Malerei  
*kunst galerie fürth*

#### bis 15.4.

**„Werke und Miniaturen von Omar Gomez Rey“**  
*Ristorante „La Galleria“, Bäumenstraße 8*

#### bis 2.5.

**„Klezmer“**  
*Stadttheater, Foyer*

#### bis 29.4.

**„Verloren in Fürth“**  
*Bistro Galerie*

#### bis 29.4.

**Das Portrait: Audrey Hepburn**  
*Rundfunkmuseum*

## Lesungen

#### 12.30 Uhr

**„Eine Stadt liest“**, Irmi Eimer, Stadtführerin und Autorin  
*Lim*

## Film/Medien

#### 20 Uhr

**„5 Uhr am Nachmittag“**, OmU, Samira Makhmalbaf, Iran/F 2003, 105 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## Kinder/Jugend

#### 15 bis 17 Uhr

Ferienprogramm: **„Leder- und Fellwerkstatt II“**, für Kinder ab acht Jah-

ren; Leitung: Roland Schamberger  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

## Senioren

#### 14 Uhr

Senioren-Kultur-Treff: **„Mit Jutta Czurda im Nachtschwärmerfoyer des Stadttheaters“**, Anmeldung unter Tel. 974-1785  
*Stadttheater Fürth, „Nachtschwärmerfoyer“*

## Und sonst

#### bis 15.4.

Das Hörspiel: **„Dickie Dick Dickens Teil 4“**  
*Rundfunkmuseum*

## Donnerstag, 12.4.

### Musik

#### 18 Uhr

Green Hour: **„Solid Adventure Trip“**, Saxophon, Flöte: Joachim Lenhard; Gitarre: Sebastian Kutscher; Bass: Max Stadler; Schlagzeug: Andreas Gandela  
*Grüne Halle*

#### 20 Uhr

**„Thursday Lounge“**, Bar-DJing mit Ska, Rock'n'Roll und Northern Soul  
*Kunstkeller o27*

## Theater

#### 19.30 Uhr

**„Alles in Butter“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Lesungen

#### 12.30 Uhr

**„Eine Stadt liest“**, Dieter Allgöwer, Schriftsteller  
*Lim*

## Film/Medien

#### 20 Uhr

**„Mata Hari“**, dF, George Fitzmaurice, USA 1931, 89 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

## Kinder/Jugend

#### 17.30 bis 21 Uhr

**„Thursday Surf“**, für Jugendliche ab 14 Jahren  
*CONNECT, Theresienstr. 9*

## Senioren

#### 15 Uhr

**„Bingo-Veranstaltung“**  
*Curanum Seniorenresidenz, Rosenstraße 16*

#### 15 Uhr

**„Aus dem Leben eines Taugenichts – Zauber der Romantik“**, mit dem Rosenau-Trio  
*Kulturforum*

## Freitag, 13.4.

### 1000 Jahre Fürth

#### bis 6.5.

Ausstellung: **„Unterm Sternenmantel“**, Veranstalter: Erzbistum Bamberg und Erzbischöfliches Dekanat Fürth  
*Gemeindesaal der Kirche St. Heinrich, Kaiserstraße 113*

## Theater

#### 20 Uhr

**„Der Krippenbeißer – Ein Stegreifstück“**, Improvisationstheater mit Gaußkraut  
*Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik*

#### 19.30 Uhr

**„Alles in Butter“**, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

## Lesungen

#### 12.30 Uhr

**„Eine Stadt liest“**, Ulrike Rauh, Schriftstellerin  
*Lim*

**TANZerei**  
SCHULE FÜR TANZ

**NEUE KURSE ab 22. April 2007**

TANZerei - Kaisersstr. 175 - Fürth - fon: 0911-707997 - www.tanzerei.de



Tipp:

## Geraldino & Chatarina Caspar

Die Kindermusiker Geraldino und Chatarina Caspar alias Hexe Knickebein (Hamburg) sind in der Doppelkonzertreihe für Kinder und Erwachsene am **Mittwoch, 25. April, von 10 bis 15 Uhr** in der Musikschule Fürth, Südstadtpark 1, zu Gast.

Im ersten Teil der Show stellt Chatharina Caspar ihr Kinderprogramm vor. Aus dem Publikum werden noch Darsteller ge-

braucht. Die Lieder erzählen fantastische und realistische Geschichten aus dem täglichen Kinderleben. Im zweiten Teil wird Geraldino seine neuen Kinderzimmer-Mitmach-Hits präsentieren. Eine bunte Kindermusik-Show für Groß und Klein!

Anmeldungen nimmt die Musikschule unter Telefon 70 68 48 oder per E-Mail [info@musikschule-fuerth.de](mailto:info@musikschule-fuerth.de) entgegen. ■



Tipp:

## Gottesdienst „Aus aller Welt“

In einem Theater-Gottesdienst am **Sonntag, 22. April, 9.30 Uhr**, in der Auferstehungskirche im Stadtpark, Nürnberger Straße 15, wird die Oper „Aus der Welt“ von Uwe Strübing (Musik) und Rainer Fliege (Libretto) aus theologischer Sicht hinterfragt und gedeutet. Die im Mittelpunkt stehenden Themen Vergangenheitsbewältigung so-

wie Lösung aus Trauer und Erstarrung sind der theologische Bezugspunkt der Oper. Es geht um die zentrale Auferstehungsbotschaft der Bibel. Schlüssel-szenen aus der Oper mit Mitgliedern des Ensembles werden dargestellt, Sirka Schwartz-Uppendieck spielt Orgel/Klavier, die Predigt hält Irene Stooß-Heinzel. ■



Tipp:

## Benefizkonzert

Der Rotary Club Fürth lädt zu einem Benefizkonzert mit der Pianistin Caroline Oltmanns am **Freitag, 20. April, um 19 Uhr** in den Konzertsaal der Musikschule, Südstadtpark 1, ein. Anschließend ist ein Dinner ab 20.30 Uhr in der Grünen Halle, Krautheimer Straße 11, geplant.

Der Erlös dieser Veranstaltung kommt der Förderschule Nord und dem Kinderbuchhaus zu Gute. Anmeldungen nimmt das Kulturreferat der Stadt Fürth, Königsplatz 2, unter Telefon 974-1040, Fax 974-1043 oder per E-Mail: [referat4@fuerth.de](mailto:referat4@fuerth.de) entgegen. ■



Tipp:

## April Scherzo

Das Konzert „April Scherzo“ von und mit den Lehrern der Musikschule Fürth findet am **Montag, 23. April, um 19.30 Uhr** in der Stadthalle, Rosenstraße 50, statt. Veranstalter ist die Musikschule in Zusammenarbeit mit dem Kulturreferat der Stadt Fürth.

Die Zuschauer können sich auf zehn Programmpunkte mit insgesamt 30 Mitwirkenden freuen.

Das Konzert ist ein musika-

lischer Streifzug durch verschiedene Epochen und unterschiedliche Stilrichtungen. Es kommen dabei die verschiedensten Instrumente wie Gitarre, Trompete, Saxophon, Violine, Bandoneon, Klavier, Bass, Schlagzeug, Klarinette, Violoncello und Gesang zum Einsatz.

Eintrittskarten gibt es im Büro der Musikschule, Südstadtpark 1, Telefon 70 68 48 und an der Abendkasse. ■

### Film/Medien

21 Uhr

„El Topo“, dF, Alejandro Jodorowsky, Mexiko 1970, 125 min.

*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

19 Uhr

„Mata Hari“, (s.o.)

*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Ausflug

7.40 Uhr

Tageswanderung: „Osterbrunnen“, Veranstalter: Kneipp Verein Fürth e.V.  
*Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth*

### und sonst

19 bis 21.30 Uhr

Schnupperkurs: „Einführung Arbeit am Tonfeld für Erwachsene“, Leitung: Katharina Hager; Info und Anmeldung unter Tel. 212 88 85

*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

### Samstag, 14.4.

#### 1000 Jahre Fürth

14 bis 16 Uhr

Fürth für Kinder – Stadtführung mit Quiz Tour 4:

„Historische Reise durch die Altstadt“, mit Irmi Eimer;

für Kinder ab sechs Jahren; Anmeldung unter Tel. 76 34 20 oder [www.irmi-eimer.de](http://www.irmi-eimer.de)

*Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang*



### Musik

20 Uhr

„Texas Rooster“, Veranstalter: Country & Western Friends Fürth  
*Gaststätte „Auf der Hut“, Würzburger Straße 650*

20.30 Uhr

„L'Imperial du Kikiristan“  
*Kulturort, Badstraße 8*

22 Uhr

„The Bassment“, Veranstalter: con-action Fürth  
*Kunstkeller o27*

### Theater

19.30 Uhr

„Tartuffe oder Der Betrüger“, Verskomödie in fünf Akten von Molière; Deutsches Theater Berlin; Inszenierung: Robert Schuster; Ausstattung: Sascha Groß; Musik: zeitblom; mit Jörg Gudzuhn, Margit Bendokat, Aylin Esener, Isabel Schosnig, Anke von Eckstaedt, Kathrin Wehlisch, Gabor Biedermann, Robert Gallinowski, Niklas Kohrt, Jens Schäfer und Bernd Stempel  
*Stadtheater*

19.30 Uhr

„Alles in Butter“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Film/Medien

21.30 Uhr

„Mata Hari“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

19 Uhr

„Frischfleisch“, Gerhard Faul, D 2006, 100 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

10 bis 12 Uhr

KreativWerkstatt: „Malen nach Musik“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren; Anmeldung unter Tel. 975 34-518 oder 723 45 89  
*Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12*

11 bis 16 Uhr

Osterferienprogramm: „Kinder sind Zukunft!“, für Kinder ab fünf Jahren; Tag des offenen Angebots im Rahmen des landesweiten Aktionstags „Kinder sind Zukunft!“

*Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5*

### und sonst

10 bis 14 Uhr

„Pflanzenbörse“, Veranstalter: Bund Naturschutz, Kreisgruppe Fürth-Stadt  
*Naturnaher Schaugarten des Bund Naturschutz, Pegnitztal an der verlängerten Wilhelm-Raabe-Straße*

### Sonntag, 15.4.

#### 1000 Jahre Fürth

14 Uhr

Führung: „Denkmalstadt Fürth: Bauschönheiten in der Südstadt“, Veranstalter: Tourist Information Fürth  
*Treffpunkt: Ecke Theresienstraße/Schwabacher Straße (gegenüber Berolzheimerianum)*

14 Uhr

„Gaststätten, Hinterhöfe und Stadtteilanierung – Die Fürther Altstadt“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

*Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz*

### Musik

19 Uhr

Chansonabend: „Mit Herz & Seele“, mit Helen Jordan  
*Kulturforum*

### Theater

16 Uhr

„Alles in Butter“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

**19.30 Uhr**  
 „Tartuffe oder Der Betrüger“, (s.o.)  
 Stadttheater

**Führungen**

**11 Uhr**  
**Führung durch die Ausstellung**  
 „Short Stories – Lisa Lang“  
 kunst galerie fürth

**Film/Medien**

**20.30 Uhr**  
 „El Topo“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative  
 Fürth e.V.

**18 Uhr**  
 „Frischfleisch“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative  
 Fürth e.V.

**Ausflug**

**15 Uhr**  
 Märchenspaziergang: „Wundersame  
 Gärten“, Veranstalter: Fürther Mär-  
 chen Wiese  
 Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstätten-  
 straße 130

**Montag, 16.4.**

**1000 Jahre Fürth**

**19.30 Uhr Vernissage**  
 bis 25.5.  
 Ausstellung: „Okzitanien – Eine Re-  
 gion, eine Sprache, eine Kultur?“,  
 Zum Thema „Limoges und das Limou-  
 sin vor 1000 Jahren“.  
 Lim

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
 „El Topo“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst**

**8.30 bis 12 Uhr sowie 13 bis 15.30**  
**Uhr**  
 „Sprechtage der Deutschen Renten-  
 versicherung“, Terminvergabe unter  
 Tel. 974-1609  
 Bürgeramt, Abteilung Versicherungs-  
 amt, Zimmer 234, Ämtergebäude Süd

**Dienstag, 17.4.**

**Musik**

**20 Uhr**  
 Blue Note Jazz: „Piludu-Schmeu-  
 ser-Group: Urbaner Jazz“  
 Blue Note

**19.30 Uhr**  
 „Kiss me, Kate“, Musical von Cole  
 Porter; Buch von Samuel und Bel-  
 la Spewack; Musikalische Komödie  
 Oper Leipzig; Musikalische Leitung:  
 Stefan Diederich; Inszenierung: Ana  
 Christine Haffter; Ausstattung: Ste-

fanie Klie; Choreografie: Mirko Mahr;  
 Choreinstudierung: Wolfgang Horn;  
 mit Milko Milev/Uwe-Tobias Hiero-  
 nimi, Marianne Larsen/Cornelia Ho-  
 rak, Claudia Schütze, Andreas Rainer,  
 Sabine Töpfer, Alexander Voigt, Karl  
 Zugowski, Ulrich Graichen, Samuel  
 Schürmann, Ralph Morgenstern u.a.  
 Chor, Ballett und Orchester der Musi-  
 kalischen Komödie Oper Leipzig  
 Stadttheater

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Alles in Butter“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Ausstellungen**

**19 Uhr Vernissage**  
 bis 22.4.  
 „Short Stories – Ursula Kreuz“,  
 Konzeptkunst  
 kunst galerie fürth

**Lesungen**

**12.30 Uhr**  
 „Eine Stadt liest“, Johannes Beissel,  
 Theaterpädagoge  
 Lim

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
 „El Topo“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative  
 Fürth e.V.

**und sonst**

**bis 20.5.**  
 Das Hörspiel: „Gestatten, mein  
 Name ist Cox“, Teil 1  
 Rundfunkmuseum  
**19.30 bis 21.30 Uhr**  
 Kurs: „Filzwerkstatt für Erwachse-  
 ne“, Leitung: Astrid Natho; Info und  
 Anmeldung unter Tel. 212 88 85  
 Haus Phantasia – Schule der Phanta-  
 sie, Wasserstraße 5

**Mittwoch, 18.4.**

**1000 Jahre Fürth**

**19 Uhr Vernissage**  
 bis 11.5.  
 Ausstellung: „Impressionen aus der  
 schottischen Partnerstadt Pais-  
 ley“, Veranstalter: Bürgermeister- und  
 Presseamt der Stadt Fürth in Zusam-  
 menarbeit mit dem Freundeskreis  
 Fürth-Renfrewshire.  
 Sparkasse Fürth, Hauptstelle, Max-  
 straße 32

**Musik**

**19.30 Uhr**  
 „Kiss me, Kate“, (s.o.)  
 Stadttheater

**Theater**

**19.30 Uhr**  
 „Alles in Butter“, (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**Lesungen**

**12.30 Uhr**  
 „Eine Stadt liest“, Anita Raffelt und  
 Felix Trejo vom ZAB  
 Lim

**Film/Medien**

**20 Uhr**  
 „El Topo“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinokooperative  
 Fürth e.V.



**Tipp: Satirische Lesung**

„Eine Stadt liest“ jetzt auch  
 abends. Die beliebte Mittagslese-  
 reihe, die sonst die Pause versüßt,  
 bietet eine abendliche Sonderver-  
 anstaltung in doppelter Länge an  
 – wie immer bei freiem Eintritt.  
 Am **Donnerstag, 12. April**, liest

um 19.30 Uhr Diethart Bischof,  
 einer der Stammleser der Reihe,  
 im Lim-Haus, Gustavstraße 31,  
 Satirisches von Wilhelm Busch,  
 Kurt Tucholsky, Loriot, Erich  
 Kästner und anderen. Dabei sein  
 und mitlachen! ■



**Tipp: «L'Impérial du Kikiristan»**

Das sechsköpfige Orchester  
 „L'Impérial du Kikiristan“ aus  
 Lyon präsentiert ein Konzert am  
**Samstag, 14. April, um 20.30**  
**Uhr** in der „Badstraße 8 e.V.“  
 Die Combo wurde während einer  
 Tournee mit sozialem Cha-  
 rakter in Südamerika gegrün-  
 det. Die „Fanfarara“ – ein vier-  
 zehnköpfiges Straßenorchester  
 – spielt an Orten, an denen Kul-  
 tur und vor allem Musik eine  
 Seltenheit sind, wie Gefängnis-  
 se, Flüchtlingslager und Wai-

senhäuser. Nach dieser Reise ha-  
 ben einige Künstler beschlossen,  
 diese Musik in Frankreich und  
 anderen Ländern zu verbreiten.  
 Das 2005 gegründete Orchester  
 trat bisher in mehr als 200 Kon-  
 zerten in Europa und Südameri-  
 ka auf.  
 Sie haben ein vielfältiges und  
 originelles Repertoire, berei-  
 chert durch ihre internationale  
 Erfahrung: Rai psychédélique,  
 gelifteter Be Bop, Funk mécani-  
 que oder entartete Mambos.



**Tipp: Japanisches Kirschblütenfest**

**Am Sonntag, 22. April**, steht  
 die Grüne Halle, Krautheimer  
 Straße 11, von 10 bis 19 Uhr  
 wieder ganz im Zeichen Japans.  
 „Unter den weißen Kirschblüten  
 werden alle Menschen zu Brü-  
 dern“, lautet ein traditionelles ja-  
 panisches Sprichwort. Wer die-  
 se alte Weisheit erleben möchte,  
 kann dies beim 3. Japanischen  
 Kirschblütenfest tun. Der Ein-  
 tritt ist frei. Die Veranstaltung

bietet ein volles, abwechslungs-  
 reiches Programm mit einem  
 Haiku-Workshop des Künst-  
 ler-Ehepaars Kato, Sumoringen  
 zum Mitmachen, einer Tee-  
 zereemonie, Shiatsu-Massagen,  
 Bogenschießen, Märchen, Vor-  
 führungen der Bonsai-Kunst,  
 die Suiseki-Betrachtungssteine,  
 Shakuhachi-Flötenspiel und ei-  
 nem Manga-Zelt für alle Comic-  
 Zeichenspezialisten. ■

### Donnerstag, 19.4. 1000 Jahre Fürth

19.30 Uhr

Vortrag: „**Wozu brauchen wir noch Kirche?**“, Referent: Weihbischof Dr. Helmut Kränzle  
*Kirche St. Heinrich, Gemeindesaal*

20 Uhr

Oper: „**Aus der Welt**“, Das Stadttheater präsentiert im Kulturforum die Oper nach dem Roman „Das Gänsemännchen“ von Jakob Wassermann.  
*Kulturforum*

### Musik

18 Uhr

Green Hour: „**Soulthing**“, Gesang: Claudia Hoff; Piano: Christian Jung; Bass: Michael Schmid  
*Grüne Halle*

19.30 Uhr

„**Kiss me, Kate**“, (s.o.)  
*Stadttheater*

### Theater

19.30 Uhr

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Ausstellungen

17 Uhr Vernissage

bis 25.5.

„**Bilder-Texte-Skulpturen**“, Werke der Kunst-Arbeitsgemeinschaft der Jakob-Wassermann-Schule  
*Volkbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

### Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Margareta Bannmann, Märchenerzählerin  
*Lim*

### Kinder/Jugend

14.30 bis 18 Uhr

„**Hallenfußballzauber**“, für Kinder von sechs bis zwölf Jahren  
*Jugendhaus Hardhöhe, Hardstraße 231*

### Freitag, 20.4. 1000 Jahre Fürth

20 Uhr

Fernsehauzeichnung: „**Weiß-Blau klingt's am schönsten**“. Aus Anlass des Jubiläums dreht sich in einer Ausgabe der beliebten Unterhaltungsshow des Bayerischen Fernsehens alles um die Kleeblattstadt  
*Stadthalle*

20 Uhr

Oper: „**Aus der Welt**“, (s.o.)  
*Kulturforum*

### Musik

19 Uhr

„**Benefizkonzert mit der Pianistin Prof. Caroline Oltmanns**“, Veranstalter: Rotary Club Fürth; zugunsten der Förderschule Nord und des Kinderbuchhauses; mit anschließendem Dinner in der Grünen Halle; Anmeldung über das Kulturreferat, Tel. 974-1040  
*Musikschule Fürth, Konzertsaal*

19.30 Uhr

„**Kiss me, Kate**“, (s.o.)  
*Stadttheater*

### Ausstellungen

bis 5.5.

„**Eintauchen in die Farbenwelt**“, Werke von Helga Möschel und ihren Schülern  
*ETWAS LOS im City-Center*

### Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Nadja Bennewitz, Historikerin  
*Lim*

### Film/Medien

21 Uhr

„**Montana Sacra**“, dF, Alejandro Jodorowsky, Mexiko/USA 1973, 114 min.  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### und sonst

19.30 Uhr

**Eine literarische Reise durchs „Be-**

**sonderLand**“, Referent: Dr. Godehard Schramm, Schriftsteller; Leitung: Günter Kusch; Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth  
*Gemeinderaum der Auferstehungskirche*

20.4. 19.30 Uhr Vortrag

21.4. 9 bis 16 Uhr **Kontemplation, Körperübungen, Einzelgespräche**

„**Kontemplations-Wochenend-Kurs**“, Anmeldung unter Tel.

787 31 50; Leitung: Pfarrerin Elisa-Maria Jodl  
*Ökumenisches Gemeindezentrum, Gerhart-Hauptmann-Straße 21*

### Samstag, 21.4. 1000 Jahre Fürth

11 Uhr

Führung: „**Fürth im Mittelalter**“, mit der Historikerin Barbara Ohm  
*Treffpunkt: Maxbrücke*

20 Uhr

Oper: „**Aus der Welt**“, (s.o.)  
*Kulturforum*

bis 22.4.

Tennis: **Fed Cup: Deutschland gegen Kroatien**, das deutsche Fed Cup-Team von Barbara Rittner trägt sein Heimspiel in der Weltgruppe II gegen Kroatien auf der Tennisanlage des TV 1860 Fürth aus  
*Sportgelände des TV 1860 Fürth, Coubertinstr. 9–11*

### Musik

19.30 Uhr

Im Rahmen des Musikzaubers Franken: „**Konzert für Violine und Klavier**“, Violine: Arabella Steinbacher; Klavier: Robert Kulek  
*Stadttheater*

21 Uhr

„**Restless Cats**“, Veranstalter: con-action Fürth  
*Kunstkeller o27*

20 Uhr

Soiree im Schloss: „**Calmus Ensemble Leipzig: Klangfarben – Lieder und Geschichten**“  
*Schloss Burgfarnbach*

### Theater

19.30 Uhr

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Tanz

21 Uhr

„**Tangotanzabend**“  
*Tanzerei – Schule für Tanz*

### Film/Medien

19 Uhr

„**Montana Sacra**“, (s.o.)  
*Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.*

### Kinder/Jugend

14 bis 16.30 Uhr

„**Malzeit**“, Integrative Gruppe von Kindern mit und ohne chronische Erkrankung  
*Haus Phantasia – Schule der Phantasie, Wasserstraße 5*

### Senioren

9.30 Uhr bis 17 Uhr

Aktionstag: „**Alzheimer – mitten unter uns**“, Veranstalter: Seniorenbüro unter Beteiligung des Netzwerk Pflege  
*Kulturforum*

### und sonst

13 bis 16 Uhr

„**Kinder-Trödelmarkt**“  
*Montessori-Kindergarten St. Heinrich, Gerhart-Hauptmann-Straße 21*

10 bis 13 Uhr

„**Kindertrödemarkt**“  
*Kindergarten „Alea“, Geißbäckerstr. 61*  
8 bis 12.30 Uhr  
„**Baby- und Kindertrödelmarkt**“, Tischreservierung unter Tel. 779 81 11  
*BRK-Haus, Henry-Dunant-Straße 11*

### Sonntag, 22.4.

### 1000 Jahre Fürth

14 Uhr

Führung: „**Baulust und Planungsfrust – Baudenkmalern in Fürth auf der Spur**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
*Treff: kunst galerie fürth, Königsplatz*

## MÜSCH Sanitär+Heizung

Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts

**Installation  
Rohrreinigungsservice und  
Überprüfung mit Farb-TV-Kamera  
Kundendienst**

seit  
30  
Jahren

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth  
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

PETER · ERICH

# SCHMITT

Seit 1924

**SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI  
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG**

Schöner Wohnen? Keine Frage!  
Wir machen alles –  
vom Dach bis zum Bade.



Kanaluntersuchung  
mit TV-Kamera  
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0  
Fax: (0911) 324 16-30  
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41  
90427 Nürnberg

**14 Uhr**

Führung: „**Der Stadtpark – Die heimliche Liebe der Fürther**“, Veranstalter: Tourist Information Fürth  
Treffpunkt: Stadtpark, Nähe Auferstehungskirche

**17 Uhr**

Konzert: „**Zeitenklänge – Ein Streifzug durch 1000 Jahre Musikgeschichte**“  
Pfarrkirche St. Heinrich, Kaiserstraße  
Ecke Sonnenstraße

**Musik**

**19.30 Uhr**

„**Die Jungen Fürther Streichhölzer**“, Dirigent: Bernd Müller; Solisten: Bhawani Moennsad, Alt; Erwin Feith, Tenor; Markus Simon, Bass; Cornelia Götz, Sopran; Capella Vocalis und die Kantorei und Vokalensemble Langenzenn; Ludwig van Beethoven: Egmont-Ouvertüre op. 84 Silvestre Revueltas: Sensemayá; Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 9 d-Moll op. 125  
Stadttheater

**19 Uhr**

„**Son Takte**“, Konzert der Schülerensembles Svatoplugged und Tom Tom Brothers  
Musikschule Fürth, Konzertsaal

**19.30 Uhr**

„**Im Zeichen des Kleeblatts**“, Irish Folk Konzert mit dem Tommy Sands Trio und Pat Cooksey  
Pfarrscheune St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134

**Theater**

**16 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Ausstellungen**

**bis 6.5.**

„**Ein Denkmal für zwei gute Schülerinnen**“, von Wilhelmine „Im Korridor“, Kunstpräsentationsplattform, Bahnhofoberführung

**Führungen**

**11 Uhr**

Führung durch die Ausstellung „**Short Stories – Ursula Kreutz**“  
kunst galerie fürth

**Feste**

**10 bis 19 Uhr**

„**Japanisches Kirschblütenfest**“  
Grüne Halle

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„**Montana Sacra**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**Kinder/Jugend**

**15 Uhr**

KinderForum: „**Weißt du eigentlich, wie lieb ich dich hab?**“, Theater Mär; für Kinder ab drei Jahren  
Kulturforum

**Ausflug**

**9 Uhr**

„**Wanderung rund um den Dillberg**“, Wanderführer: W. Ochs; Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth

**und sonst**

**9.30 Uhr**

Theater-Gottesdienst: **Theologische Reflexion über die Oper „Aus der Welt“**, Gesang: Mitglieder des Ensembles; Orgel/Klavier: Sirka Schwartz-Upendieck; Predigt: Irene Stooß-Heinzl  
Auferstehungskirche, Nürnberger Str. 15

**Montag, 23.4.  
1000 Jahre Fürth**

**18.30 Uhr**

Vortrag: „**Gartenkultur im frühen Mittelalter**“, Referent: Dr. Andreas Weber, Veranstalter: vhs Fürth  
VHS Fürth, Raum E4, Hirschenstr. 27

**Musik**

**19.30 Uhr**

„**April Scherzo**“, Konzertprogramm von und mit Lehrern der Musikschule  
Stadthalle

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„**Montana Sacra**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst**

**19.30 Uhr**

Vortrag: „**Wie kann mir Meditation in meinem Alltag helfen?**“, mit der Wellness-Trainerin Margret Maria Anton; Veranstalter: Frauennetzwerk Fürth  
Lim

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächsabend: „**Die Wahrheit der Bibel**“, Referent: Volker Zuber; Veranstalter: Pfarramt St. Michael  
Gemeindezentrum St. Michael, Kirchenplatz 7

**Dienstag, 24.4.  
1000 Jahre Fürth**

**bis 2.9.**

Ausstellung: „**Fürth – Das Fränkische Jerusalem**“, einige Städte wie Wilna, Venedig und Fürth haben im Laufe ihrer Geschichte den Beinamen „Jerusalem“ erhalten; meist im Hin-

blick auf die positive Lebenssituation für die jüdische Bevölkerung  
Jüdisches Museum Franken in Fürth

**Musik**

**20 Uhr**

Blue Note Jazz: „**Fridge People**“  
Blue Note

**Theater**

**19.30 Uhr**

„**Alles in Butter**“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Ausstellungen**

**19 Uhr Vernissage  
bis 29.4.**

„**Short Stories – Christine Nikol**“, gestische Malerei  
kunst galerie fürth

**Lesungen**

**12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Jakov Kaplanski, Opernsänger und Künstler  
Lim

**Film/Medien**

**20 Uhr**

„**Montana Sacra**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinokooperative Fürth e.V.

**und sonst**

**19.30 bis 21.30 Uhr**

Kurs: „**Filzwerkstatt für Erwachsene**“, Leitung: Astrid Natho; Info und Anmeldung unter Tel. 212 88 85  
Haus Phantasia – Schule der Phantasia, Wasserstraße 5

**Regelmäßige Führungen**

**Sonntag jeweils**

**11 Uhr**

Führung durch die Ausstellungen „**Aus den Hinterhöfen zur Weltspitze**“ und „**Fürther Mosaiksteine**“  
Stadtmuseum Ludwig Erhard, Ottostraße 2

**14 Uhr**

Führung durch das Rundfunkmuseum  
Rundfunkmuseum

**„Stiftung-Warentest“-Hefte für April liegen aus**

Sie brauchen Informationen über die Qualität von Produkten und Dienstleistungen? Kein Problem. Die monatlich erscheinenden Hefte der „Stiftung Warentest“ liegen in der Bürgerberatung im Technischen Rathaus, Eingang Hirschenstraße 2, Zimmer 1, sowie in der Volksbücherei-Hauptstelle, Fronmüllerstraße 22 und in den Zweigstellen in der Soldnerstraße 48 und in der Tannenstraße 20 zur Einsicht aus.  
„**Test**“-Heft  
Die aktuelle Ausgabe beinhaltet Beiträge über die Themen Staubsauger, Strähnchen-Haarfarben,

Farbdrucker, Fahrradkindsitze, Lautsprecher, Spaghetti, Navigationsgeräte, Dampfreiniger, Blutzuckermessgeräte, Preisberatung der Bahn, Kundenzufriedenheit mit Festnetzanbietern und Schlankheitsmittel aus dem Internet.  
„**Finanztest**“-Heft  
Das aktuelle Heft informiert unter anderem über folgende Themen: Risikolebensversicherung, Aktienfonds, Abgeltungssteuer, neues Recht für Wohnungseigentümer, aktuelle Steuerverfahren beim obersten Finanzgericht sowie Zahnversicherungen im Test.

**Dachreinigung vom Fachmann!**  
— Seriös — Zuverlässig — Preiswert —



NEU: Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!

**märki**  
Wald Gschl  
Stumenstraße 21  
91762 Fürth  
Telefon: 0911-97709-0  
Telefax: 0911-97709-20  
E-Mail: info@maerki.de

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)



## Amtliche Bekanntmachungen

### Widmung von Straßen und Wegen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GvBl. S. 448, berichtet 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 28. März 2007 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **Stadt-ZEITUNG** der Stadt Fürth die nachfolgende Straßenfläche gemäß Art. 6 BayStrWG zur öffentlichen Verkehrsfläche gewidmet:

Als Ortsstraße (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG) werden Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 187/9 und 92/20 Gem. Poppenreuth (**Steinfeldweg, Gabelung in Richtung Strudelweg**) gewidmet.

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft

wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 30. März 2007, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Reinhalungsverordnung; Beseitigung von Splitt und Sand

Das Tiefbauamt weist darauf hin, dass das Beseitigen von Streugut wie Sand und Splitt auf Straßen sowie Geh- und Radwegen nicht Aufgabe der Stadt Fürth, sondern der Anlieger ist.

Die Bürgerinnen und Bürger werden daher gebeten, die Straßen, Geh- und Radwege zu reinigen. Das Streugut gehört in den Restmüll.

Ausgenommen davon sind Anwesen, die in Bereichen liegen, die durch die städtische Straßenreinigung regelmäßig gereinigt werden.

### Bekanntmachung

#### Planfeststellung für das Bauvorhaben „Ersatzlose Beseitigung des Bahnübergangs in Bahnkilometer 3,029 auf der Strecke Fürth-Würzburg“

Der Planfeststellungsbeschluss des Eisenbahn-Bundesamtes, Außenstelle Nürnberg, vom 16. März 2007, Az. 62132 Pap (B-5910-3), liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes (einschließlich der Rechtsbehelfsbelehrung) in der Zeit vom **16.**

**bis 27. April 2007** in den Diensträumen des Stadtplanungsamtes, Abteilung Verkehrsplanung, Technisches Rathaus, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth (Ebene 3.1) während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 8 bis 16 Uhr und freitags von 8 bis 13 Uhr) zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Der Planfeststellungsbeschluss und der festgestellte Plan können auch nach vorheriger Terminvereinbarung beim Eisenbahn-Bundesamt, Außenstelle Nürnberg, Eilgutstraße 2, 90443 Nürnberg, eingesehen werden.

Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den Betroffenen gegenüber, an die keine persönliche Zustellung erfolgt ist, als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Verwaltungsverfahrensgesetz).

**Fürth, 28. März 2007, Stadt Fürth,**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtet 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 28. März 2007 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **Stadt-ZEITUNG** der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

- Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 1468/55 Gem. Fürth (Teilfläche zwischen Anwesen **Helmstraße 8 und 10**).
- Eine Teilfläche von ca. 25 qm des als beschränkt-öffentlichen Weges (Widmungsbeschränkung: Fuß- und Radweg) gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 1468/162 Gem. Fürth (Teilfläche entlang des Anwesens **Königstraße 115**).
- Teilflächen der als Ortsstraße gewidmeten Grundstücke Fl.Nrn. 1128, 1125 und 1125/8 Gem. Fürth (Teilfläche vor **Königswarterstraße 14/16**).

### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Am 21. Juni 2006 wurde eine Verlängerung dieses Pilotprojekts bis zum 30. Juni 2007 beschlossen. Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben.

Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 30. März 2007, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 465b für den Bereich Gewerbegebiet Süd III (ehemalige Johnson Kaserne) an der Schwabacher Straße

hier: Benachrichtigung über die Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch

Der Bauausschuss hat mit Beschluss vom 1. Februar 1996 für die gesamte Johnson Kaserne die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr.465 beschlossen bzw. eingeleitet.

Für den Bereich der ehemaligen DRMO- Fläche (Defense Reutilisation Marketing Office) wurde in der Sitzung des Bauausschusses am 12. Juli 2006 unter Bezugnahme auf die zu erwartende Bebauung durch die Firma Mederer mit einem Produktions- und Logistikzentrum die Zielsetzung für die Bauleitplanung entsprechend konkretisiert.

Um in dem nun festzusetzenden Gewerbegebiet auch die Ansiedlung der Firma Mederer zu ermöglichen, soll eine Bebauung mit gestaffelten maximal zulässigen Traufhöhen festgesetzt werden.

Für die beabsichtigte Nutzung sind die planungsrechtlichen Voraussetzungen zu schaffen; dazu ist die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 465b erforderlich.

Das Plangebiet umfasst die Grundstücke mit den Flur Nummern 1642/37 und 1676 in der Gemarkung Fürth. Im Rahmen des Satzungsverfahrens zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 465b wird auch ein Umweltbericht erstellt.

Der Bauausschuss der Stadt Fürth hat mit Beschluss vom 28. März 2007 den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 465b einschließlich Begründung gebilligt und dessen öffentliche Auslegung (§ 3 Abs. 2 BauGB) beschlossen.

#### Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme

Die öffentliche Auslegung beginnt am **18. April 2007** und endet am **18. Mai 2007**.

Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 465b mit Begründung sowie die vorliegenden umweltbezogenen Informationen können im Stadtplanungsamt, Hirschenstraße 2, II. Stock, Ebene 2.2, Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 15 Uhr eingesehen werden.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

- Beschreibung der umweltrelevanten Belastungen in der Begründung
- Umweltbericht
- Naturschutzrechtliche Eingriff-Ausgleichsbilanzierung
- Schallimmissionsschutztechnische Untersuchung und Beurteilung (Ing. Büro Sorge), Bericht 8769.1 (18. Mai 2006), Bericht 8769.2 erste Ergänzung (18. Mai 2006), Bericht 8769.3 zweite Ergänzung (5. März 2007)
- Wasserschutzgebietsverordnung Rednitztal infra
- Satzung der Stadt Fürth zur Erhebung von naturschutzrechtlichen Kostenerstattungsbeiträgen
- Grundsätze für die Ausgestaltung von Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen
- Ausführungsstandards für Baumpflanzungen.

Während der Auslegungsfrist kön-

nen Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben. Ein späterer Antrag gem. § 47 VwGO (Normenkontrollverfahren) ist unzulässig soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht werden können.

Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter der Nummer 974-3314 vereinbart werden.

**Fürth, 30. März 2007, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1982 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt, Teilflächen der als Ortsstraße gewidmeten Grundstücke Fl.Nrn. 399/2 und 60/6, Gem. Unterfarnnbach (Böschungsfäche an der Ecke **Hafenstraße/ Hintere Straße**) einzuziehen. Die zur Einziehung vorgesehenen Flächen werden als öffentliche Verkehrsflächen nicht mehr benötigt. Die Lagepläne zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 30. März 2007, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Vollzug des Tierseuchengesetzes und der Bienenseuchenverordnung: Bekämpfung der Varroose im Stadtgebiet Fürth

Die Stadt Fürth erlässt folgende Allgemeinverfügung:

1. Es wird angeordnet, dass alle Halter von Bienenvölkern auf dem Gebiet der Stadt Fürth diese nach Tracht-Ende mit den zugelassenen Mitteln gegen Varroamilben zu behandeln haben.
2. Von dieser Anordnung können auf Antrag Völker ausgenommen werden, die für Versuchszwecke vorgesehen sind, die die Zucht auf Varroaresistenz vorantreiben sollen.
3. Die unter Nummer 1 angeordneten Maßnahmen sind bis zum Ablauf des Behandlungsjahres 2007 durchzuführen.
4. Diese Allgemeinverfügung gilt am Tag nach der Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth als bekannt gegeben.

#### Hinweise:

- a) Die Anordnung unter Nummer 1 ist gemäß § 80 Nr. 2 Tierseuchengesetz sofort vollziehbar. Widerspruch oder Anfechtungsklage haben daher keine aufschiebende Wirkung.
- b) Auch in diesem Jahr können zur Behandlung gegen Varroamilben staatlich geförderte Behandlungsmittel eingesetzt werden. Es sind jedoch nur zugelassene apothekenpflichtige oder freiverkäufliche Varroabekämpfungsmittel förderfähig. Die Bestellung und Abgabe der zugelassenen Mittel erfolgt durch das



Landratsamt Fürth – Veterinäramt, Stresemannplatz 11, 90763 Fürth, Telefon 9 77 319 01.

Bestellungen müssen von den einzelnen Imkern unter Angabe von Name und Adresse, der aktuellen Anzahl der zu behandelnden Bienenvölker sowie der Menge der bestellten Varroabekämpfungsmittel erfolgen.

c) Nach § 1 a der Bienenseuchenverordnung ist die Bienenhaltung der zuständigen Stelle (Landratsamt Fürth – Veterinäramt) unter Angabe der Anzahl der Bienenvölker und des Standorts mitzuteilen. Soweit noch nicht geschehen, ist dies unverzüglich nachzuholen. Änderungen sind ebenfalls anzuzeigen.

Gemäß Art. 41 Abs. 4 Satz 1 Bayerisches Verwaltungsverfahrensgesetz ist nur der verfügbare Teil der Allgemeinverfügung öffentlich bekannt zu machen. Die Allgemeinverfügung liegt mit Begründung und Rechtsbehelfsbelehrung im Ordnungsamt der Stadt Fürth, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth, Zimmer 308/309, aus und kann während der allgemeinen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Fürth, 26. März 2007, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Verkehrssicherungspflicht für Grabmale auf den Friedhöfen**

Ab Mai 2007 wird auf den städtischen Friedhöfen Erlanger Straße, Stadeln und Vach die jährliche Überprüfung der Standfestigkeit der Grabmale durch geschultes Personal mittels Druckproben nach den Unfallverhütungsvorschriften durchgeführt.

Die Grabinhaber werden gebeten, für die Standsicherheit der Grabmale zu sorgen und ggf. einen Fachmann (Steinmetzbetrieb) zu beauftragen\*). Bei Unfällen haftet der Nutzungsberechtigte, d.h. der Grabinhaber, und ist schadensersatzpflichtig (nach §§ 836 Abs.1, 837 BGB i. Verb. mit § 23 Abs. 4 der Bestattungs- und Friedhofssatzung der Stadt Fürth).

**Fürth, 30. März 2007**

**Standesamt/Bestattungsabteilung, Friedhofsverwaltung, Telefon 974-15 96**

\*) Die Grabmale und sonstigen baulichen Anlagen sind ihrer Größe entsprechend nach den allgemein anerkannten Regeln des Handwerks (Richtlinien des Bundesinnungsverbands des Deutschen Steinmetz-, Stein- und Holzbildhauerhandwerks

für das Fundamentieren und Versetzen von Grabdenkmälern in der jeweils geltenden Fassung) zu fundamentieren und so zu befestigen, dass sie dauerhaft standsicher sind und auch beim Öffnen benachbarter Gräber nicht umstürzen oder sich senken können.

**Fürth, 30. März 2007, Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Hausentwässerung überprüfen Ein Rat des Stadtentwässerungsbetriebes der Stadt Fürth**

Plötzlich auftretende heftige Regengüsse, die verstärkt im Frühjahr und in den gewitterreichen Sommermonaten niedergehen, können Schäden durch Überschwemmungen verursachen, die sich in der Regel durch rechtzeitiges Handeln verhindern lassen.

Der Stadtentwässerungsbetrieb der Stadt Fürth erinnert deshalb wieder einmal daran, die Hausentwässerungsleitungen, besonders aber die Rückstausicherungen, regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Nach den ortsrechtlichen Vorschriften (Satzung für die öffentliche Entwässerungsanlage der Stadt Fürth) müssen sich die Grundstückseigentümer von Anwesen, in denen entwässerte Räume oder Flächen unterhalb der sog. Rückstauenebene, das ist in der Regel die Höhe der Straßoberkante an der Anschlussstelle, liegen, gegen Rückstau aus dem öffentlichen Kanalnetz durch Einbau entsprechender technischer Vorrichtungen selbst schützen. Die Stadt haftet nicht für Schäden, die bei Rückstau während oder nach einem starken Regen auftreten können.

Die an diesen Einläufen zum Schutz gegen Rückstau bereits eingebauten oder noch einzubauenden Rückstauverschlüsse müssen stets betriebsbereit sein und in funktionsfähigem Zustand gehalten werden. Dazu gehört in erster Linie die ständige Kontrolle und Pflege dieser Vorrichtungen.

Rückstauverschlüsse sollen monatlich einmal vom Betreiber in Augenschein genommen und der Notverschluss soll dabei betätigt werden.

Sie sind mindestens zweimal im Jahr, einmal möglichst im Frühjahr vor Eintreten der großen Regenfälle, auf ihre Gangbarkeit zu untersuchen. Den Anschlussnehmern wird deshalb empfohlen, für die regelmäßig durchzuführenden Wartungs-

und Instandhaltungsarbeiten einen Wartungsvertrag abzuschließen.

Rückstauverschlüsse sind ständig geschlossen zu halten. Sie dürfen nur im Bedarfsfall kurzfristig – zum Beispiel zum Ablaufenlassen von Waschwässern – geöffnet werden.

Sofern noch entsprechende Hinweisschilder in den Kellerräumen fehlen, ist möglichst nahe bei jeder Absperrvorrichtung deutlich sichtbar ein dauerhaftes Schild mit folgender Aufschrift anzubringen:

**Verschluss gegen Kellerüberschwemmung!**

**Nur zum Wasserablass öffnen, dann aber sofort wieder schließen!**

Ferner ist es notwendig, von Zeit zu Zeit die Sandfänge an den Dachschläuchen zu reinigen und Sand, Schlamm und Laub zu entfernen, damit das Regenwasser ungehindert abfließen kann, weil sonst die Gefahr besteht, dass es sich im Dachschlauch staut und die Hauswände durchfeuchtet.

### **Aufruf zur Wahl des Seniorenrates durch die Delegiertenversammlung am Mittwoch, 12. Dezember 2007, 15 Uhr, im Kulturforum Fürth/Kleiner Saal, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth**

Auf Grund der Satzung und der Wahlsatzung der Stadt Fürth für den Seniorenrat vom 1. August 1995 in der Fassung der Änderungssatzung vom 8. März 2006 ergeht hiermit der Aufruf zur Wahl des Seniorenrates durch eine **Delegiertenversammlung am Mittwoch, 12. Dezember 2007, 15 Uhr, im Kulturforum Fürth/Kleiner Saal, Würzburger Straße 2.**

Die Delegiertenversammlung wählt 30 stimmberechtigte Mitglieder des Seniorenrates. Jede an der Wahl teilnehmende Seniorenorganisation erhält einen Sitz im Seniorenrat für ihre/n gewählte/n Kandidat/in mit der höchsten Stimmenanzahl. Die verbleibenden Sitze entfallen auf die Kandidat/inn/en aller teilnehmenden Organisationen in der Reihenfolge der auf sie entfallenden Stimmen.

Delegationsberechtigt sind Seniorenclubs, Altentagesstätten und Seniorengruppen, soziale, kulturelle, sportliche und kirchliche Seniorenorganisationen und – vereinigungen, betriebliche und gewerkschaftliche Senioren- und Pensionistenver-

einigungen sowie Heimbeiräte oder Heimfürsprecher der Fürther Alten- und Pflegeeinrichtungen, sofern diese nicht bereits durch eine Seniorenorganisation vertreten sind.

Die Vereinigungen und Einrichtungen müssen ortsansässig sein, eine mindestens einjährige kontinuierliche, nichtkommerzielle Aktivität in der Altenarbeit nachweisen können, über mindestens sieben Mitglieder verfügen und nach demokratischen Grundsätzen ausgerichtet sein.

Sie können mindestens einen Vertreter oder eine Vertreterin in die Delegiertenversammlung wählen und haben darüber hinaus das Recht, je angefangene 50 Mitglieder zusätzlich eine Vertreterin oder einen Vertreter in die Delegiertenversammlung zu wählen. Die Wahl muss demokratischen Richtlinien entsprechen und ist in einem Ergebnisprotokoll festzuhalten. Jede Vereinigung oder Einrichtung schlägt aus dem Kreis ihrer gewählten Delegierten mindestens 20 Prozent als Kandidat/innen für den Seniorenrat vor.

Wahlberechtigt und wählbar sind Einwohner/innen, die seit mindestens drei Monaten in der Stadt Fürth ihren Aufenthalt und zum festgesetzten Wahltermin des Seniorenrates das 60. Lebensjahr vollendet haben. Wählbar ist nicht, wer dem Stadtrat, dem Bezirkstag oder einer Volksvertretung angehört. Weder wahlberechtigt noch wählbar ist, wer nach Art. 2 des Gemeinde- und Landkreiswahlgesetzes vom Wahlrecht ausgeschlossen ist (Verlust durch Richterspruch, Entmündigte).

Die delegationsberechtigten Seniorenvereinigungen und -einrichtungen werden gebeten, ihre Delegierten und Kandidaten zu wählen und **bis spätestens 29. Oktober 2007** unter Verwendung der erstellten Vordrucke beim Referat IV – Soziales, Jugend und Kultur – der Stadt Fürth, Königsplatz 2, 90762 Fürth anzumelden.

Die Vordrucke und Exemplare der Satzung und Wahlsatzung können ab sofort jeweils von Montag bis Freitag zwischen 9 und 12 Uhr im Seniorenbüro, Rathaus, Zimmer 005, Königstraße 86, abgeholt werden. Für weitere Auskünfte steht die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth, Elke Übelacker, Telefon 9 74-17 85, zur Verfügung.

**Fürth, 30. März 2007, Stadt Fürth**

**Referat IV - Soziales, Jugend und Kultur**



## Öffentliche Ausschreibungen

### Öffentliche Ausschreibung

#### 1. Auftraggeber (Vergabestelle):

Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90766 Fürth, Telefon 974-3106/-07, Fax 974-318.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag nach VOB.

**3. a) Ausführungsort:** Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth.

Erneuerung der Daten-Inhouseverkabelung.

b) Auftragsgegenstand: Einzelgewerke gemäß folgender Aufstellung

#### b1) Elektroanlagen- und Schwachstromtechnik

Eröffnungstermin: 10. Mai 2007, 14 Uhr; LV-Kosten: 30 Euro; Ausführungsfrist: Anfang Juli bis Ende September 2007. Die Arbeiten sind vorwiegend außerhalb der üblichen Geschäftszeiten (abends und samstags) durchzuführen.

#### Leistungsumfang:

- eine Elt-Unterverteilung
- 500 Meter Steigleitung erneuern
- ca. 30000 Meter Kabel und Leitungen demontieren
- ca. 500 Elt-Betriebsmittel demonstrieren
- ca. 100 Wand- und Deckenschotts
- ca. 1000 m<sup>2</sup> UHD öffnen und wieder verschließen
- ein Klimasplittgerät
- eine USV-Anlage
- ca. 35000 Meter Datenkabel verlegen
- ca. 1.100 RJ45 Ports errichten
- drei Datenverteiler.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigung von Entwürfen:**

d1) Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90766 Fürth, Telefon 974-31-06/-07, Fax 974-31-08. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 23. April 2007** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00)

oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotseingang:** Siehe 3. b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Zentrale Submissionsstelle, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. a) Bei Eröffnung zugelassen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** Siehe 3. b) und 6. b).

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

• Erklärungen mit detaillierten Angaben zu VOB, Teil A, §8, Ziff. 3 (1) a–g.

• Hersteller- und Installationszertifizierungsnachweis für EDV-Verkabelungssystem

• Zertifikate für Zertifizierung Qualitätsmanagement DIN EN ISO 9001:2000.

Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/Bindefrist:** Bis 24. Juni 2007.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Nebenangebote:** Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber:** Stadt Fürth, Baureferat, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB. Vergabe von Zeitvertragsarbeiten nach dem Auf- und Abgebotsverfahren gemäß § 6 VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag.

**3. a) Ausführungsort:** 90762 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand:** Herstellen von Fahrbahnmarkierungen 2007/2008 im Stadtgebiet Fürth.

Thermoplastische Markierung, Folienmarkierung, Nagelmarkierung und Farbmarkierung gemäß den Richtlinien für Markierung der Straßen (RMS). Für den Auftragszeitraum wird eine Gesamtauftragssumme von **70 000 Euro** angenommen.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anfertigung von Entwürfen:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Vertragsdauer Rahmenvertrag: 15. Mai bis 14. Mai 2008.

**5.a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 002, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108.

Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab dem 16. April** von 8 Uhr bis 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung von 15 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist ein Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6.a) Schlusstermin für Angebotseingang:** Siehe 7.b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 02, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7.a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen:** Bieter und ihre Bevollmächtigten.

**b) Tag, Stunde, Ort:** 3. Mai, 14 Uhr, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Zimmer 002.

**8. Kautionen und sonstige Sicherheit:** Entfällt.

**9. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

**10. Rechtsform und Bietergemeinschaft:** Entfällt.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen nur Bieter in Be-

tracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und diese kurzfristig ausführen können, da es sich um Straßenunterhaltsarbeiten handelt.

**12. Bindefrist:** 4. Juni 2007

**13. Zuschlagskriterien:** Gemäß VOB/A § 25.

**14. Nebenangebote:** Sind nicht zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle gemäß § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

**16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation:** Entfällt.

**17. Tag der Absendung der Bekanntmachung:** Entfällt.



## Beschränkte Ausschreibungen

### Beschränkte Ausschreibung nach öffentlicher Markterkundung

Die Stadt Fürth beabsichtigt, für **Umbaumaßnahmen an den Lichtsignalanlagen Schwabacher Straße/Fronmüllerstraße und Nürnberger Straße/Kurgartenstraße** die Aufgrabungsarbeiten im Fahrbahn und Gehwegbereich zur Kabelverlegung als Beschränkte Ausschreibung nach VOB/A auszuführen.

**Leistungsumfang:** Ca. 50 m<sup>2</sup> Fahrbahnaufbruch und -wiederherstellung Asphalt Fahrbahn Bauklasse II, ca. 25 m<sup>3</sup> ungebundene Tragschicht ausbauen, ca. 50 m<sup>2</sup> Gehwegbelag ausbauen und wiederherstellen, ca. 70 m Kabelgräben.

**Voraussichtliche Ausführungsfrist:** 22./23. Kalenderwoche 2007.

Für den Auftrag kommen nur Bieter oder gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften in Betracht, die anhand geeigneter Unterlagen belegen, dass sie die erforderliche fachliche Eignung und Leistungsfähigkeit besitzen und bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, welche mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise des Bieters: siehe Verdingungsunterlagen.

**Bewerbungen** sind unter Angabe des Bauvorhabens und Gewerkes bis 18. April 2007 an die Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Zimmer 002, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-3106, Fax 974-3108, zu senden. ■

**Wegen Betriebsübergabe preisreduzierte Lagersteine!**

**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL · BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG

Erlanger Str. 88 · ☎ 790 71 36

**Gut bedacht !**

- ✓ Dachumdeckungen
- ✓ Dachreparaturen
- ✓ Dach-Wohnraumfenster
- ✓ Garagendächer
- ✓ Wärmedämmungen

0911 32 70 20 **Volkmer Dach**  
Dach · Blech · Abdeckungstechnik

Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg  
www.volkmer-dach.de

**schlicht malermeister**

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden
- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeplanen
- Sportplatzwerbung

**Fürth/Jakobinenstr. 24**  
Tel./Fax 0911/70 95 56  
mobil 0170/412 70 26  
www.maler-schlicht.de

Blumen – ein Trost in der Trauer

**Grabpflege  
Grabbepflanzung  
Trauerfloristik**

**Blumen HANNWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12  
Telefon 0911/76 11 26

Geschäfte:  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26  
90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911/33 14 79

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**

**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14  
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**BESTATTUNGEN**

**Geyer**

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**

☎ **0911 / 77 10 38**

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

**Apotheken –  
Nachtdienste**

Mittwoch	11.4.2007	Nr. 4
Donnerstag	12.4.2007	Nr. 5
Freitag	13.4.2007	Nr. 6
Samstag	14.4.2007	Nr. 7
Sonntag	15.4.2007	Nr. 8
Montag	16.4.2007	Nr. 9
Dienstag	17.4.2007	Nr. 10
Mittwoch	18.4.2007	Nr. 11
Donnerstag	19.4.2007	Nr. 12
Freitag	20.4.2007	Nr. 13
Samstag	21.4.2007	Nr. 14
Sonntag	22.4.2007	Nr. 15
Montag	23.4.2007	Nr. 16
Dienstag	24.4.2007	Nr. 17
Mittwoch	25.4.2007	Nr. 18
Donnerstag	26.4.2007	Nr. 19

- 12 Frosch-Apotheke**  
Vacher Str. 462  
90768 Fürth, 765 86 38
- 13 Park-Apotheke**  
Königswarterstr. 18  
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**  
Hirschenstr. 1  
90762 Fürth, 7 80 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**  
Amalienstr. 57  
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**  
Alexanderstr. 9  
90762 Fürth, 7 49 80 44
- 17 Stern-Apotheke**  
Mathildenstr. 28  
90762 Fürth, 77 02 35
- 18 Schwanen-Apotheke**  
Erlanger Str. 11  
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**  
Billinganlage 3  
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**  
Riemenschneiderstr. 5  
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**  
Flößbastr./Ecke Hätznerstr.  
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 Apotheke Breitscheid-Straße**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 41  
90762 Fürth, 77 33 36
- 23 Altstadt-Apotheke**  
Geleitgasse 6  
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**  
Friedrichstr. 12  
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**  
(Kalbsiedlung)  
Schwabacher Str. 265  
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**  
Ronhofer Weg 16  
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**  
Heilstättenstr. 103  
90768 Fürth, 72 27 45

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 97 14 11 00
- 8 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67
- 8 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1, 90768 Fürth-  
Burgfarrnbach, 75 17 41
- 9 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18
- 10 Mohren-Apotheke**  
Königstr. 82  
90762 Fürth, 77 01 96
- 11 Apotheke am Prater**  
Erlanger Str. 63  
90765 Fürth, 790 69 31
- 12 Fichten-Apotheke**  
Schwabacher Str. 85  
90763 Fürth, 77 40 50

**Notdienste**

**Ärzte**  
Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis



» Fortsetzung von Seite 24 »  
Notdienste

Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 0 18 05/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 0 18 05/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 9.30 bis 14 Uhr sowie von 15 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 0 18 05/19 12 12).

**Zahnärzte**

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

**am Samstag, 14., und Sonntag, 15. April,** von Zahnarzt Werner Lutz, Mühlalstraße 103, Telefon 73 73 00,

**am Samstag, 21., und Sonntag, 22. April,** von Zahnärztin Dr. Gabriele Wichmann, Coseleer Straße 12, Telefon 73 29 99, wahrgenommen.

**Ambulanter Krisendienst**

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

**Akut-Dienst**

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten, 24 Stunden: Telefon 0 18 05/30 45 05

**Tierärzte**

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



**Familiennachrichten**

**Anmeldung der Eheschließungen**

Ansas Amelung – Sonja Erdmann, Gallasstr. 34; Hans Geyer – Brigitte Bittner, Friedrich-Ebert-Str. 15; Felix Eichhorn – Monika Pamer, Flößaustr. 88 b; Andreas Gleim – Eveline Berner, Franz-Schubert-Str. 9; Rico Sgorzaly – Ramona Schulz, Karlstr. 21; Florian Seyfferth – Daniela Klimacek, Daniel-Ley-Str. 4.

**Eheschließungen**

Manuel Sewiolo – Sarah Kaup, Zoppoter Str. 13; Daniel Coppes, Nürnberger Str. 42 – Christine Rapsch, Rosenstr. 5.

**Geburten**

Olga und Alexander Braun, Sohn Michael, Roßtal; Michaela Kohles und Rolf Halecker, Sohn Kevin Marc Halecker, Nürnberg; Ana Vera Freire Pinto Hebestreit und Stefan Hebestreit, Tochter Dylayla Freire Pinto Hebestreit, Zirndorf; Gabriele und Joachim Zimmerer, Söhne Leon und Nico, Buschingstr. 8; Doreen und Norbert Schäfer, Tochter Meike, Fliederweg 6; Sabine und Jürgen Keller, Tochter Elora Dana, Nürnberg; Daniela Bittner und Marcus Götz, Sohn Lucas Götz, Roßtal; Heike und Christian Tanzer, Sohn Ma-

ximilian, Emskirchen; Julia Kremer und Daniel Zill, Tochter Selina Jasmin Kremer, Theaterstr. 38; Tatjana und Marijeto Pastar, Sohn Marino Emilio Fortunato, Oberasbach; Kerstin und Andreas Putzer, Sohn Matthias, Nürnberg; Michaela und Roman Penz, Tochter Lara Katrin, Bayernstr. 24; Maria und Stefan Kastl, Sohn Dominik, Puschendorf.

**Sterbefälle**

Klaus Brucker (47), Ammonstr. 4; Renate Streicher (63), Rosenstr. 33; Grete Schorr (65), Kaiserstr. 40; Hugo Rein (87); Lieselotte Fischer (86), Veitsbronn; Olga Nettusch (80), Schwabacher Str. 203; Titi Vanessa Seidel, John-F.-Kennedy-Str. 2; Karl Wiemer (59), Zoppoter Str. 17 a; Margarete Bogner (80), Dr.-Schumacher-Str. 8; Johannes Kiefer (80), Flurstr. 91; Roland Weiß (46), Ludwigstr. 61; Lieselotte Frauendorf (83), Zirndorf; Erich Kubitzka (85), Friedrich-Ebert-Str. 114; Michael Ambros (53), Neuendettelsau; Wilhelm Federlein (88), Erlanger Str. 51; Magdalena Alberkovic (86), Voltastr. 38; Grete Ziegel (78), Gustavstr. 31; Anna Gebhardt (81), Greifswalder Str. 29.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis. ■

Herzlichen Dank für die vielen Glücks- und segenswünsche zu meinem 75. Geburtstag.  
❁ Else Höfler ❁

Schönheitsrenovierung?

**MIETER MU VEREIN**  
FÜRTH UND UMGEBUNG E.V.  
Telefon: 0911-772549  
www.mieterverein-fuerth.de

**HITZ**  
im Familienbesitz  
seit 1906  
**GRABMALE  
BILDHAUEREI  
NATURSTEINBETRIEB**  
Friedenstraße 32 · 90765 Fürth  
Telefon 790 61 95 · Fax 79 13 82  
info@hitz-naturstein.de  
www.hitz-naturstein.de

**Eine neue  
BADEWANNE**  
in nur 1 Tag!

**VORHER** **NACHHER**

- ▲ ohne Schmutz und Staub
- ▲ am selben Tag benutzbar
- ▲ wesentlich geringere Kosten als bei einem Neueinbau
- ▲ 8 Jahre Garantie

**Bad-Technik**  
Firma Claudio Holzammer  
Nähere Infos unter  
**Tel. 09 11/8 15 62 92**

**Café Mozart**  
Mo.-Fr. von 9-11 Uhr  
**Frühstücksbuffet 6,60 Euro**  
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.  
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

**Eine gute Werkstatt zahlt sich aus**

- \* Transporter Express Service
- \* Wartungen und Reparatur
- \* Ölwechsel - Schnelldienst
- \* Unfall - Instandsetzung
- \* Glas - Instandsetzung
- \* Gesetzliche Untersuchungen SP, HU, AU, FU § 57 b, UVV
- \* DEKRA Stützpunkt
- \* Tägliche HU Abnahme
- \* Paketpreise für Service - Angebote
- \* Hol - und Bringservice
- \* Fahrer - Mobilitätsservice
- \* Ladebordwand-Service
- \* Reifenservice
- \* Sonderzubehör - Einbau
- \* Fahrzeug - Vermietungsservice
- \* Anhänger- u. Aufliegerservice
- \* Festpreis - Angebote

**AUTO-GRAF**  
Füth · Schwabacher Straße 380 · 0911 / 99714-0  
Langenzenn · Mühlsteig 7 · 09101 / 9939-0  
Mercedes-Benz

**weru**  
Fenster und Türen fürs Leben



**Jetzt sparen: Aktion Wärmeschutzglas vom 01.04. bis 30.06.2007**

## Heizkosten sparen mit neuen Weru-Fenstern!

Nutzen Sie jetzt den einmaligen Preisvorteil gegenüber der Standardverglasung Weru-ExtraTherm. Reduzierter Aufpreis je m<sup>2</sup> bei

Weru-KlimaTherm: oder Weru-MegaTherm:	
<b>U<sub>g</sub>-Wert = 0,7 W/m<sup>2</sup>K</b>	<b>U<sub>g</sub>-Wert = 0,5 W/m<sup>2</sup>K</b>
statt € 78,-	statt € 117,-
<b>nur € 24,42</b>	<b>nur € 39,52</b>

Profitieren Sie langfristig von spürbar niedrigeren Heizkosten.

## Gebrüder Lohnert <sup>G M B H</sup>

**Schreinerfachbetrieb**

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43  
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)  
Tel. 0911/76 580 76 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!

**Lohnert lohnt sich - seit über 150 Jahren! 1854-2004**

*Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!*

## SCHREINEREI RUFF & ALTMANN

**FENSTER / TÜREN / INNENAUSBAU**

Fenster und Haustüren aus Holz, Kunststoff oder Aluminium Rollläden und Insektenschutz Innentüren Parkett- und Laminatböden Möbelanfertigung Reparaturarbeiten	Schießplatz 18-20 90762 Fürth Telefon 0911/77 23 71 Telefax 0911/77 21 42 ruff-altmann@t-online.de www.ruff-altmann.de
---	---

Tradition und Moderne Hand in Hand Meisterbetrieb seit 1925



## Erste-Hilfe-Ausbildung beim BRK

Das Bayerische Rote Kreuz in Fürth ist einen weiteren Schritt in der Ersten-Hilfe-Ausbildung von Kindern und Jugendlichen gegangen. Sylvia Mayer und Richard Linz, beide in der Ausbildung tätig, haben eine Schule mit geistig behinderten Kindern besucht und ihnen gezeigt, wie sie im Notfall handeln und helfen können. Der Kreisverband Fürth bietet schon seit langem Erste-Hilfe-Kurse in Kindergärten an. Für

ältere Schüler gibt es ein Schulprojekt, das den Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit bietet, an der eigenen Schule einen Kurs zu absolvieren. Wichtig ist, den Heranwachsenden die Angst vor dem Helfen zu nehmen und sie auf den Ernstfall vorzubereiten. Nähere Informationen und Anmeldung zu den Kursen unter Telefon 779 81 31 oder per E-Mail an [ausbildung@kvfuertth.brk.de](mailto:ausbildung@kvfuertth.brk.de). ■



## Weniger Unfälle und kein Toter

Unfallstatistik der Verkehrspolizei: Mehr Fahrerfluchtdelikte

Deutlich weniger Unfälle insgesamt, erstmals seit vier Jahren kein Todesopfer und 15 Prozent weniger Schwerverletzte – das sind einige erfreuliche Details der Verkehrsunfallstatistik 2006 der Fürther Polizeiinspektion. Weniger Unfällen unter Alkoholeinfluss (minus 24 Prozent) und weniger Schulwegunfällen dank gezielter Kontrollen (minus 14 Prozent) stehen gegenüber: Sechs Prozent mehr Fälle von Unfallflucht (546 insgesamt), die Zahl der Unfälle mit Personenschaden stieg um über fünf Prozent auf 462 und die Zahl der Unfallschwerpunkte verdoppelte sich von sechs auf zwölf. Die Unfallkommission der Stadt Fürth – Vertreter der Polizei, der Straßenverkehrsbehörde und der Straßenbaubehörde der Stadt Fürth – analysiert sämtliche Unfälle und Unfallschwerpunkte. Ziel ist, durch geeignete Maßnahmen Verkehrsunfälle soweit wie möglich zu reduzieren. Neben der Unfallfallstatistik stellte die Polizeiinspektion auch

die Zielvereinbarungen für das laufende Jahr vor. Im Vordergrund steht dabei, vor allem die schwächsten Verkehrsteilnehmer besser zu schützen, unter anderem durch Geschwindigkeitskontrollen und häufigere Parküberwachung (Sichtbehinderung) vor Kindergärten, Schulen oder Altenheimen und von Behindertenparkplätzen. Feuerwehrranfahrtszonen und Rettungswege sollen stärker überwacht werden und in Zusammenarbeit mit der Verkehrspolizei sind mehr Geschwindigkeitsmessungen geplant. Wichtiges Augenmerk wird 2007 auf die Betreuung der Großveranstaltungen zum Stadtjubiläum gelegt. In Zusammenarbeit mit städtischen Kräften soll zudem das verbotene Radfahren – zum Beispiel in der Fußgängerzone – deutlich reduziert werden. Und auch die Dauerbrenner allgemeine Verkehrssicherheit, Fahren unter Alkohol- oder Drogeneinfluss, Telefonieren mit dem Handy und Verletzung der Gurtpflicht sind Schwerpunkte der Polizeiarbeit. ■



GARTENWELT

DAUCHENBECK

*das einmalige Garten-Center*

Mainstraße 40, 90768 Fürth-Atzenhof  
(direkt am Europakanal) Tel. 0911-97 72 20  
Mo - Fr 8.30 - 19.00 Uhr Sa 8 - 17 Uhr  
[www.gartenwelt-dauchenbeck.de](http://www.gartenwelt-dauchenbeck.de)

## Das Baumschul-Paradies der Gartenwelt präsentiert:

<b>winterharter Gartenbambus</b>	<b>9,99 €</b>
Fargesia murielae, 40-60cm hoch	
<b>Staudenauswahl ohne Gleichen</b>	ab <b>1,49 €</b>
<b>Zwergrhododendron</b>	ab <b>2,99 €</b>

 „Köstliches unter Palmen“ in unserem Gartenwelt-Café. Ein Besuch lohnt sich immer!





## Infos zu Schlafstörungen

Die Ärztenetze Fürth und Zirndorf sowie der ärztliche Kreisverband mit dem Klinikum Fürth informieren in der medizinischen Vortragsreihe für Patientinnen und Patienten über Schlafstörungen, Schlafatembstörungen, Schnarchen, unruhige Beine und das Schlaflabor am **Mittwoch, 18. April, um 19 Uhr** im Kulturforum Fürth, Würzburger Straße 2. Der Eintritt ist frei.

Dr. Rupert Dotzler, Hausarzt in Fürth, berichtet über Schlafstörungen, die Millionen von Deutschen betreffen. Die Ursachen von Schlaflosigkeit sind vielfältig und von einfachen bis schweren Störungen begleitet. Es gibt aber durchaus Auswege und auch eine Reihe von Tipps zum gesunden Schlaf.

Dr. Peter Schuster, Neurologe in Fürth, referiert über Schlafstörungen, die sehr häufig mit neurologischen und psychiatrischen Erkrankungen verknüpft sind. Von depressiven Störungen bis hin zu regelmäßig, nächtlich-schmerzhaften Unruhezuständen der Beine und Hände können diese Erkrankungen den erholsamen

Schlaf empfindlich stören. Die verschiedenen Formen benötigen meist, jede für sich, eine besondere Therapie.

Dr. Jürgen Schwarz-Boeck, HNO-Arzt in Oberasbach, spricht über Ursachen des Schnarchens, das durch eine teilweise Blockade



in den oberen Atemwegen eines schlafenden Menschen entsteht. In der extremeren Form des Schnarchens kann es auch zu kurzen, aber

häufigen Atemstillständen kommen, die einen Sauerstoffmangel verursachen.

Dr. Thomas Schneider, Internist, betreut das Schlaflabor im Klinikum Fürth. Er erläutert, wann eine Einweisung zur Messung von Schlafstörungen in das Schlaflabor erfolgen sollte und wie die Messungen von Gehirnströmen, Herz-EKG, Muskelbewegungen, Atmung, Sauerstoffgehalt des Blutes durchgeführt werden. Die Untersuchung kann Art und Ausprägung von verschiedenen Schlafstörungen aufdecken und unterscheiden sowie den Erfolg der Therapie überprüfen. Anschließend stehen alle Referenten für die Fragestunde zur Verfügung.



## Nächster Blutspendetermin

An folgendem Termin kann wieder Blut gespendet werden:

**Dienstag, 24. April, 14.30 bis 20 Uhr, Rotkreuzhaus Fürth, Henri-Dunant-Straße 11.**

Der Blutspendedienst weist auf Folgendes hin:

Bitte bringen Sie zu jeder Spende unbedingt Ihren Blutspendepass oder zumindest einen Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) mit. ■



## Erster Kontakt mit Wasser

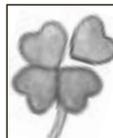
Das Bayerische Rote Kreuz bietet den Kurs „Wassergewöhnung für Babys und Kleinkinder“ zwischen ein und eineinhalb Jahren **ab 19. April** an. Der Kurs findet jeweils donnerstags von 12.15 bis 12.45 Uhr im Hallenbad Stadeln statt. Die Kosten betragen für 10 Termine 50 Euro plus Eintritt für die Begleitperson. Anmeldungen nimmt Kursleiterin Wittmann unter Telefon 7293 14 entgegen. ■



## Krebs und Psyche

Ein Vortragsabend zum Thema Krebs und Psyche findet am **Dienstag, 17. April, um 19.30 Uhr** im Klinikum Fürth (fünfter Stock), Jakob-Henle-Straße 1, statt. Veranstalter ist der Hospizverein Fürth e.V. Der Eintritt ist frei.

Prof. Dr. med. Wolfgang Söllner, Chefarzt der Klinik für Psychosomatik und Psychotherapeutische Medizin am Klinikum Nürnberg, wird in seinem Vortrag über psychische Faktoren bei der Entstehung oder beim Verlauf einer Krebserkrankung auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse informieren. Im zweiten Vortrag berichtet Diplom-Psychologin Barbara Zenkert über die psycho-onkologische Mitbehandlung von Krebspatienten. Die Möglichkeiten der Beratung und der psychotherapeutischen Begleitung von Krebspatienten und ihren Angehörigen werden vorgestellt. ■



## Individuelle Alten- und Krankenpflege daheim Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner  
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

Unser Fürth-Jubiläumspaket 2007:

## 1.000 Jahre Fürth-1.000€-Tauchkurs

für 4 Personen inkl. 1 Set Maske/Schnorchel/Flossen für jeden der 4 Teilnehmer! So sparen Sie insgesamt 480 € und haben jede Menge Spaß bei der Top-Tauchschule Sport Franz!

Tauchschule, Tauch-Reisebüro u. -Shop  
90768 Fürth  
Tel. 09 11/972 89-89  
www.sportfranz.de



## Projekt Cellulite verspricht tolle Erfolge

Nach dem ersten Projekt folgen zwei weitere Ende April



Das erste Projekt zum Thema **Cellulite**, das der **SPORT:PARK Fürth**, derzeit im Rahmen der Initiative **Gesunde Region Nürnberg-Fürth-Erlangen**, mit der Sportwissenschaftlerin **Charlotte Benesch** und dem **Nürnberger Internisten Dr. Schwab** durchführt, ist fast abgeschlossen und verspricht tolle Erfolge.

Aufgrund der großen Nachfrage ist ab Ende April ein zweites Projekt zum Thema *Cellulite* und erstmals auch zum Thema

*Abnehmen* geplant. Es werden wieder Teilnehmerinnen und für das *Abnehmen* auch männliche Teilnehmer gesucht.

Vier Wochen lang sollen die Teilnehmer/-innen, die untrainiert sein sollten, gezieltes moderates Kraft- und Ausdauertraining absolvieren und bekommen in vier Theorieeinheiten hilfreiches Wissen zu den Themen *Cellulite & Co* bzw. *Abnehmen* – was hilft dauerhaft, *Krafttraining*, *Ausdauertraining* und *Ernährung* vermittelt. Die Teilnahme ist kostenlos, es wird ein Kurspfand in Höhe von 29 Euro erhoben, das nach der Beendigung des Projektes zurückerstattet wird.

Die **Infoveranstaltungen**, in denen beide Projekte vorgestellt werden, finden am **18. April um 10 Uhr** und um **17.30 Uhr** statt, am **21. April** beginnt die Veranstaltung um **11 Uhr**. Es wird um Voranmeldung gebeten unter der Telefonnummer 93 64 690. ■

**NONG**  
Thai-Massage

Traditionelle Thaimassage  
Fußreflexzonenmassagen

www.nong-thaimassage.de  
Täglich von 9 - 20 Uhr  
nach Vereinbarung  
Ludwigstraße 53  
90763 Fürth  
Tel.: 0911- 68 90 715

  
**SPVGG  
GREUTHER FÜRTH  
LIVE!**


**VS**


22.04.2007 · 14.00 UHR  
 IM PLAYMOBIL-STADION

[www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de) | TICKET-HOTLINE 01805 77 84 48



## Effizientes Heizen im Klinikum

Durch infra-Blockheizkraftwerk wird Abwärme genutzt

Die infra hat ein weiteres Blockheizkraftwerk (BHKW), installiert im Kesselhaus des Klinikums Fürth, in Betrieb genommen. Mit einem BHKW kann so genannte Abwärme, die bei der Stromerzeugung entsteht, als Wärme zum Heizen genutzt werden. Der Energiedienstleister fungiert als Eigentümer und Betreiber für die Anlage im Klinikum.

Unter all dem technischen Inventar im Kesselhaus mutet die innovative und umweltfreundliche Technik BHKW geradezu bescheiden an. Nur rund sechs Quadratmeter Platz benötigt das BHKW und hat dennoch 351 Kilowatt thermische und 225 Kilowatt elektrische Leistung. Nach den Worten von infra-Geschäfts-

führer Dr. Hans Parthemüller sichert die Investitionssumme von rund 265 000 Euro nun die höchste Effizienz bei der Energieerzeugung, die derzeit im Wärme- und Strommarkt möglich ist. Gleichzeitig wird die Umwelt geschont, denn bei der herkömmlichen Stromerzeugung gehen etwa zwei Drittel der eingesetzten Energie verloren.

Das neue BHKW-Modul könnte für rund 525 Fürther Haushalte mit einem durchschnittlichen Verbrauch von 3000 Kilowattstunden Strom und mit einer Gesamtwärmeabgabe von rund 2,5 Millionen Kilowattstunden bei knapp 290 Haushalten für warme Wohnungen sorgen.

» Fortsetzung auf Seite 29 »



## Natur im Internet bestaunen



Foto: Gunnar Förg

Der Bachsaibling spiegelt sich im Wasser.

Wie sieht ein Bachsaibling aus? Wo lebt der Krebs? Wie verhalten sich die Libellen bei der Paarung? Diese und viele weitere interessante Themen rund um die Natur behandeln die „spiritdivers“ im Internet unter der Plattform „Umwelt und Natur“.

Die Texte und Fotos dazu, viele davon aus der direkten Umgebung von Fürth, wurden vom Fürther Gewässerkundler Gunnar Förg beigesteuert.

Wer also wissen will, wo der Karpfen wohnt, was eine Eintagsfliegenlarve ist oder warum

sich Eintauchen gar nicht so kalt anfühlt, der sollte einmal unter [www.spiritdivers.com](http://www.spiritdivers.com) vorbeischauchen.

Übrigens: Auch auf der städtischen Homepage findet sich unter [www.fuerth.de/naturraum](http://www.fuerth.de/naturraum) Wissenswertes über die Umwelt. Eine „Flash-Präsentation“ zeigt 60 heimische Pflanzen- und Tierarten. Die Aufnahmen und Informationen stammen von Gunnar Förg, der Webdesigner des Bürgermeister- und Presseamtes William Forster hat das Material aufbereitet. ■

Mit dem Knopfdruck von Klinikumsleiter Peter Krappmann (2.v.li.), Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (Mitte), infra-Chef Dr. Hans Parthemüller (2.v.re.) und Hugo Winter (re.) von der Firma Elektro Winter startete das neue umweltfreundliche BHKW im Kesselhaus des Fürther Klinikums. Links im Bild: Georg Hübner, Leiter der Contracting-Abteilung bei der infra.

»» Fortsetzung von Seite 28 »»

Bereits Ende Februar ging eine in der Heizzentrale der Schule in Stadeln untergebrachte kleinere BHKW-Anlage für rund 135 000 Euro Investitionssumme in Betrieb. Der hier erzeugte Strom wird ins Netz der infra eingespeist und die Wärme zur Versorgung der Schule und des Hallenbades Stadeln genutzt.

Schon seit 1995 existiert in Fürth ein Deponiegas-BHKW. Über eine 800 Meter lange Leitung wird das Deponiegas vom heutigen Solarberg in Atzenhof in das benachbarte Heizwerk Vacher Straße transportiert.

Ende 2005 installierte die in-



Foto: infra



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

fra bereits ein erdgasbetriebenes BHKW im Hallenbad Scherbsgraben und Ende 2006 das größte im Heizwerk Fronmüllerstraße. Insgesamt erzeugt die infra nun mit allen BHKWs etwa 20 Millionen Kilowattstunden Strom

und 25 Millionen Kilowattstunden Wärme.

Gasbetriebene BHKW-Anlagen haben im Vergleich zu herkömmlichen Anlagen einen erheblich geringeren Schadstoffausstoß. Staub, Asche oder Schwefeldio-

xid fallen nicht an, auch die Kohlendioxid-Emissionen werden durch den Brennstoff Gas und den hohen Wirkungsgrad erheblich gesenkt – ein wesentlicher Beitrag zur Minderung des Treibhauseffektes. ■

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr



Die infra fürth unternehmensgruppe ist der Energieversorgungs- und Dienstleistungskonzern der Stadt Fürth mit rund 370 Mitarbeitern (m/w). Wir versorgen die Einwohner der Stadt Fürth mit Strom, Erdgas, Wasser und Fernwärme. Darüber hinaus sind wir im Konzern für den gesamten innerstädtischen öffentlichen Personennahverkehr zuständig.

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt für unsere Abteilung Fernwärme eine/n

## Abteilungsleiter/-in

**Das Mindestanforderungsprofil ist Diplom-Ingenieur/-in (FH) im Bereich Versorgungstechnik oder Maschinenbau (Energietechnik).**

Das Aufgabengebiet umfasst die Leitung der Abteilung Fernwärme.

Dazu gehören die Organisation, Planung, Betreuung der Heizwerke bezüglich Betrieb, Wartung, Störungsbeseitigung und Erneuerungen, Erstellen von Ausschreibungen, Einholen von Angeboten, Vergaben bei Material-/Anlagen- und Firmenwahl, Umsetzen rechtlicher bzw. immissionsschutzrechtlicher Verordnungen und Gesetze.

Planung, Projektierung, Kalkulation von Fernwärmenetzen und Hausanschlüssen für Neubau-, Umbau- und Sanierungsmaßnahmen, Kalkulation und Erstellen von Kundenangeboten, Einweisen von Baufirmen und Bearbeiten von Instruktionsverfahren gehören ebenso zu Ihrem Aufgabengebiet wie Akquise, Kundengespräche, Planung, Kalkulation, Kundenangebotserstellung, Feinprojektierung, Ausschreibung, Vergaben, Bauüberwachung und Inbetriebnahmen von Wärmeservice bzw. Contractinganlagen.

Die Teilnahme am Rufbereitschaftsdienst wird vorausgesetzt.

Wir suchen eine zielstrebige Führungspersönlichkeit mit Durchsetzungsvermögen, Verhandlungsgeschick, sozialer Kompetenz und Teamfähigkeit sowie Entscheidungsfreudigkeit und Verantwortungsbewusstsein.

Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung nach dem Tarifvertrag für Versorgungsbetriebe (TV-V) und die Sozialleistungen eines modernen, mittelständischen Dienstleistungsunternehmens.

Die infra fördert die berufliche Gleichstellung. Bewerbungen von Frauen und Schwerbehinderten sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt.

Für weitere Fragen steht Ihnen unser Bereichsleiter Herr Hübner unter der Telefonnummer (0911) 9704-367 gerne zur Verfügung.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an nebenstehende Adresse.

**infra fürth gmbh**  
Personalabteilung  
Postfach 25 64  
90715 Fürth

Weitere Informationen über unser Unternehmen gibt es auch unter:  
www.infra-fuerth.de

## Frühjahrs-Waldlauf

Am **Samstag, 21. April**, findet der Frühjahrs-Waldlauf der Fürther NaturFreunde statt. Treffpunkt ist das NaturFreunde-Heim „Stadtwaldschänke“. Die Strecke führt durch den Stadtwald am Hotel Forsthaus und am Wildschweingehege vorbei. Beim diesjährigen Lauf können erstmals auch Nordic Walker auf einer Strecke von 4,5 Kilometer um 14.15 Uhr an den Start gehen.

Die Strecke für Kinder ist 500 Meter lang und der Lauf beginnt um 14 Uhr. Schüler laufen 1500 Meter und starten um 14.15 Uhr. Der Hobbylauf beträgt drei Kilometer, der Hauptlauf 7,5 Kilometer und beide starten um 14.30 Uhr.

Das Startgeld für die Strecken der Kinder und Schüler beträgt 1,50 Euro, für den Hobby- und Hauptlauf sind 3 Euro und für Nordic Walking 2 Euro zu bezahlen.

Anmelden kann man sich ab sofort bei Heinz Troidl unter Telefon 64 65 99 oder per E-Mail an lutz-troidl@arcor.de. Anmelde-schluss ist der 18. April. ■

**ENDLICH SCHULDENFREI!**  
 die insolvenzhilfe e.V hilft  
 schnell, kompetent, vertraulich.  
 ☎ 79 44 08 + 77 93 35  
 0176/24 80 69 03

**Schnelle und unbürokratische Hilfe**  
 bei finanziellen Problemen jeder Art.  
 Faire Erfolgsprämie, keine Rechts- und/oder Steuerberatung  
**Roland Lutter** (Bankkaufmann)  
 Telefon (0911) 78 79 343



Die Stadt Fürth sucht für das **Amt für Umweltpflege, Abfallwirtschaft und städtische Forste** eine/einen

## Forstwirtin/ Forstwirt

(Lohngruppe 4<sup>3</sup> 5<sup>4</sup> 5a BMT-G II bzw. Entgeltgruppe 5 TVöD).

[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

Es wird eigenverantwortliche Mitarbeit bei der Bewirtschaftung eines ca. 560 ha großen Waldbesitzes, der stark von Erholungsnutzung geprägt ist, erwartet. Die Arbeitsschwerpunkte liegen im Kultur- und Einschlagbetrieb, in der Bestandspflege sowie im Unterhalt der Erholungseinrichtungen.

**Voraussetzungen:**

- Abgeschlossene Ausbildung als Forstwirt/in
- Fahrerlaubnis Klasse C1E (früher 3)
- Gesundheitliche Eignung nach der Unfallverhütungsvorschrift „Kraftfahrer“ und „Lärm“.

Teilzeitwünsche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt. Ihre Bewerbung mit den für die Stelle aussagefähigen Unterlagen bitten wir bis spätestens 27. April 2007 an die **Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt/Arbn/PE**, 90744 Fürth, zu senden. Für Rückfragen steht Herr Straußberger unter Rufnummer 0911 / 72 14 67 zur Verfügung.

**Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.**



## Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

### Gebrauchtwarenhof

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

Abholung Annahme Verkauf

**Haushaltswaren**

Haben Sie nicht mehr alle Tassen im Schrank? Macht nichts, denn wir haben Ersatz. Bei uns finden Sie eine Vielzahl an gebrauchten Geschirr- und Besteckwaren, alles sauber gespült und gereinigt, sowie viele weitere praktische Dinge für den Haushaltsbereich.

Industriestraße 46  
 Rückgebäude  
 90765 Fürth / Bislohe  
 Buslinie 179  
 Haltestelle Bislohe-Nordring  
 ☎ (09 11) 3 07 32-0  
 Montag bis Freitag  
 09 bis 18 Uhr  
 Samstag  
 09 bis 16 Uhr  
 Mitglied im  
 Diakonischen Werk Bayern

www.gebrauchtwarenhof.de



## Kompostverkauf

Die Stadt Fürth bietet Ihnen von der Kompostanlage Burgfarrnbach Fertigkompost aus Grün- und Gartenabfällen zu günstigen Konditionen.

**Preise für Kompost-Erde-Gemisch:**

bis 1 t pauschal 3,50 €  
 ab 1 t 5,50 €/t

**Preise für Kompost:**

40-Liter-Sack 2,50 €  
 50 Liter 1,50 €  
 Selbstabsackung  
 bis 10 m<sup>3</sup> 12,50 €/m<sup>3</sup>  
 ab 10 m<sup>3</sup> 10,00 €/m<sup>3</sup>  
 ab 200 m<sup>3</sup> 7,50 €/m<sup>3</sup>  
 ab 500 m<sup>3</sup> 5,00 €/m<sup>3</sup>  
 ab 800 m<sup>3</sup> 3,00 €/m<sup>3</sup>  
 Preise ab 200 m<sup>3</sup> gelten für Großabnehmer, bezogen auf die Jahresmengen.

**Kompost in 40-l-Säcken:**

**Recyclinghof Atzenhof,**  
 Mo-Fr 7.30-12.00  
 12.45-16.00  
 Sa 8.00-13.00  
**Recyclinghof Fürth**  
 Hornschuchpromenade  
 (Bahngelände)  
 Mo, Di 9.00-17.00  
 Mi, Fr, Sa 9.00-12.00  
 Do 9.00-19.00

**Kompost:**

**Kompostanl. Burgfarrnbach,**  
 Breiter Steig/Veitsbronner Str.  
 Mo, Do geschlossen  
 Mi 9.00-12.00/12.45-18.00  
 Di, Fr 8.00-12.00/12.45-16.00  
 Sa 9.00-13.00

**Kompost-Erde-Gemisch:**

**Erd- und Bauschuttdeponie**  
 Burgfarrnbach, Egersdorfer Str.  
 Mo-Do 7.30-12.00  
 12.45-16.00  
 Fr 7.30-12.45  
 Sa geschlossen



tel +49 (0)911+974 12 62

fax +49 (0)911+974 12 52



## Kleinanzeigen

### Stellenangebote

**Berater/innen** für Kundenbetreuung im Wellnessbereich VZ und TZ mögl. A. Kriegbaum, Tel.: 01 70/586 24 13

**Fam. Unternehmen** sucht neben-, hauptberuflich zuverl. & ehrl. Mitarb. Tel.: 74 60 40

**Sicherheit und Unabhängigkeit** durch Zweiteinkommen. Tel.: 274 14 63, Fa. Eberle

**Werkzeughandel** in Fürth sucht 400-€-Kraft ab sofort für Auftragsabwicklung. PKW-FS und schriftl. Bewerbung erforderlich. Fa. HFW GmbH, Bernhard-von-Weimar-Straße 29, 90768 Fürth.

**Zuverlässige Putzfrau** (deutschsprachig) für Doppelhaushälfte in Fürth gesucht. Tel.: 739 50 55

**Suche Hundesitter** f. kleinen, alten Hund, regelm. nachm., gel. auch abends. Tel.: 766 11 36 od. 090 70/90 96 35

**Haushaltshilfe:** zuverl. und erfahrene Putzfrau mit gelegentl. Kinderbetreuung (3 J.) 4 Std./Wo. Nähe HBf FÜ gesucht. Tel.: 01 51/17 81 15 80.

### Stellenangesuche

**Suche Fahrerstelle** im Baustellenverkehr (Kipper/Sattelzug). Tel.: 01 76/25 54 73 85

**Ich biete Hilfsdienste an:** Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert Tel.: 46 93 94, Mobil 01 70/173 44 04

**Tagesmütter** für freiberufliche Tätigkeit – Betreuung von Kindern zw. 0–3 J. – gesucht; gerne Kinderpflegerinnen/Erzieherinnen. Familienbüro, Tel.: 55 93 55

### Immobilien suche

**Jg. Ehepaar** sucht in Fürth-Dambach/U'farrnbach/U'fürberg DHH/REH ab Sommer '07. Alle Angebote an Fam. Steinbauer, Fichtenstr. 38, 90763 Fürth

**Familie, 1 Kind,** sucht von privat Gartenwohnung, Haus oder Grundstück in Fürth Poppenreuth/Espan z. Miete o. Kauf. Tel.: 765 95 43

### Vermietungen suche

**Suche 2-Zi.-Whg.,** ca 60qm, erster Stock, Balkon bis Aug./Sept., Altstadt/Hardhöhe/Unterfürberg bis € 400.- incl., Tel. 091 01/99 76 78.

**Suche für Aufbau** eines Tonstudios ausreichende Räumlichkeiten (1–3 Zimmer/Keller o.ä.), ab ca. 35 qm, Raum Nbg. oder Fürth Stadtgrenze, bis 250 €. Tel.: 01 72/845 52 33

**Günstige, helle Werkstatt** od. Laden von Maler und Keramikerin in Fürth (Ost) gesucht, ca 70 qm, gerne Starkstrom. Tel.: 70 93 84

**Suche 3-Zi-Whg.,** 80–95 qm, EG oder 1. Stock, Terr./Balk., gr. Keller, f. Büro (kein Parteiverkehr) u. Wohnen. Bad m. Fenster, Zentralhgz., evtl. Garage/Stellpl. im Norden FÜ/N, keine Teppichböden, kein GEH, Raumhöhe ca. 250 cm, Tel.: 26 40 14, Fax 26 40 45

**Motorrad-Abstellplatz** od. Garage von April-Oktober od. ganzjährig nahe Fürth-Orchideenstr. gesucht. Tel.: 587 42 88

### Vermietungen biete

**Bürogemeinschaft** am Marktplatz (Grüner Markt) sucht Nachfolger/in für eine offene Bürofläche mit Ambiente von 18 qm + Gemeinschaftsflächen. Internetanschluss, Büroinfrastruktur etc. inklusive. Netto-Miete: € 250.- + anteiliger Strom.

**Norderney;** Urlaub zu zweit oder allein in Miniloft mit Meerresrauschen. Info: 72 26 55 o. 01 70/389 51 23

**Sonne das ganze Jahr!** Privatwohnung frei, Teneriffa Süd. Mehr unter [www.fly-the-sun.com](http://www.fly-the-sun.com), Tel.: 75 26 91

### Kaufe/Verkaufe

**Sammler sucht Militaria,** Orden, Urkunden sowie Soldaten-Fotobilder (auch lose Fotobilder) Tel.: 73 31 31

### Gesundheit

**Im Studio Relax** erhalten Sie Fußpflegen med., Permanent Make-Up, Farb- und Stilberatung, Vacustyler, Ultraschall, Kosmetikbehandlungen, Mikrodermabrasion von Reviderm. Unser Team freut sich auf Sie! Wo? Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 09 11/756 71 66

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel.: 787 19 65

**Med. Fußpflege,** nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am **25. April 2007**

- u.a. mit diesen Themen:
- 100 Tage Stadtjubiläum
  - 15000 neue Bäume

**Anzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der 17.4.2007.  
**Kleinanzeigenschluss** ist am 18.4. um 12 Uhr

**[StadtZEITUNGspezial]**  
 Die nächste Ausgabe zum Thema **Lebensträume** erscheint am 25. April 2007. **Anzeigenschluss ist der 17.4.2007.**  
 Schwerpunktthemen in dieser Ausgabe: Fürther Gartenmarkt, Innenarchitektur im Wohnbereich



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
 Telefon 0911/974-1204  
 Fax 0911/974-1205  
 E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 65.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** 24 x jährlich, 14-tägig mittwochs

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 10

**Layout und Anzeigen:**  
 design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
 Telefon 0911/76 67 14-40  
 Fax 0911/76 67 14-41  
 fsz@designdepartment.de  
 www.designdepartment.de  
 Von design department gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht.

**Mit Energie u. Entspannung** in den Frühling: Nur an Samstagen – nur privat: klassische Massage, Lymphdrainage, energetische Behandlung. Wo? Fürth. Näheres unter Tel.: 7540756 od. Fax 965 85 56

**Judiths mobile**, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 01 70/405 54 86

**YOGA in Fürth** f. Körper, Geist, Psyche u. Bewusstsein; Yoga I ab 2.5., II ab 24.4., je 19–21 Uhr, 9 x. Tel.: 275 37 13, www.massage-und-yoga.de

**Vorbeugen** ist alles! Fuß- und Handpflege von erfahrener, staatlich geprüfter Fachpflegerin mit langjähr. Berufserfahrung. Termin nach Vereinbarung. Tel.: 79 35 22

**Problem- und Familienaufstellung** jeden 1. Dienstag im Monat. www.zentrum-mensch.info. Tel.: 767 09 13.

**Yoga/Pilateskurse** u. Einzeltraining. Yogakurs: Mi. 19.15–20.45; Pilateskurs: Fr. 10–11Uhr. Info u. Anmeldung unter Tel.: 989 06 96, Mobil: 01 63/752 94 25, www.personaltraining.shanti.de

**Vacustyler** gegen Durchblutungsstörungen im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel.: 756 71 66

**Endlich gesund abnehmen!** Inkl. Beratung und Betreuung. A. Kriegbaum Tel.: 0 15 77/471 11 23

**Effektive Selbsthilfe** bei Stress, Ängsten & anderen Belastungen, leicht zu lernen, regelmäßig Kurse, nächster Infoabend 23. April, Evelyn Heller, Beratung & Coaching, Tel.: 971 22 06

### Unterricht

**PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe**, www.net-e.de. Tel. 09 11/77 14 96

**Aikido Anfängerkurs**, Erwachsene dienstags 18.15–19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Jugendliche (ab 12 J.) mittwochs 18.30–20 Uhr, Turnhalle Pestalozzistr. 20. Info Tel.: 70 88 62. Mehr unter www.aikido-fuerth.de.

**1 Monat Nachhilfe** kostenlos! Individuelle Nachhilfe v. qual. Lehrkräften i. d. Nachhilfeschule Fürth Tel.: 787 44 74

### Verschiedenes

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Schneeräumdienst, Hecken- und

Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 77 13 14

**Schiffert-Lang Schmuck** – Reparaturen – Umarbeitungen – Neuanfertigungen – Eigene Kollektion. Di + Do 9–18 Uhr. An der Waldlust 7, Tel.: 767 01 92

**12 Jahre Mobildisco** aus Vach. Speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell und Licht-Show. Tel. u. Fax: 76 50 91

**www.foto-beck.de** Internet-Fotodiscount: Digitalkameras, Videokameras, Objektive. Gelegenheiten. Fürth Tel.: 22 60 88, kein Laden

**Hilfe bei Scheidung:** Scheidungsfolgen kostengünstig ohne Gericht regeln. Info bei Rechtsanwältin S. Helmling. Tel.: 462 23 90.

**Hilfe bei Abmahnung** oder Kündigung – was sind meine Rechte als Arbeitnehmer. Beratung bei RA-Kanzlei Helmling, Tel.: 462 23 90.

**Hallo!!! Aufgepasst!!!** Ich mache günstige Fotos und Fotobücher von Ihren Festlichkeiten, z. B. von der Kommunion, Konfirmation, Hochzeit oder anderen Feiern. Ich komme zu Ihnen oder an einen von Ihnen gewählten Ort (Stadtpark, eig. Garten usw.). Termine und Anfragen bitte unter Tel.: 76 41 99 oder unter www.bildermobil.com.

**Arbeitsamt Tonfeld®:** Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4–84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

**Hausverwaltung** – günstig und kompetent. Angebot anfordern Tel.: 75 74 99, www.hausverwaltung-kluge.de

**Ihre neuen Schüco** Fenster nur bei uns preiswert, schnell und zuverlässig. Fa. Pilhar Fensterbau in Fürth Tel.: 977 26 54

**Psychatriegeschädigt?** Bitte melden! KVPM Schlüsselfeld e.V. Tel.: 095 52/65 12

**Badrenovierung** leichtgemacht günstig vom Fachmann Tel.: 01 60/90 67 26 24 Elektro, Sanitär, Fliesen.

**Konfliktlösung in Familie**, Betrieb oder Nachbarschaft – schnell, einfach, effizient: www.mediation.casamo.de oder Tel.: 979 90 71

**Aktzeichnen** für Hobbykünstler/ Künftler. Freitags 17–19 Uhr, 14-tägig. Info: aktmalfuerth@aol.com ■

**STEUERBERATERIN**  
**Margit Leistner**  
 90768 Fürth - Burgfarnbach  
 Würzburger Str. 627 a  
 Telefon 0911-9779 41 46  
 www.margit-leistner.de

**GOLDANKAUF**  
**Silber - Goldmünzen - Schmuck - Alt - Zahngold**  
 • Barankauf zum Höchstpreis •  
 Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.  
**Umzüge** mit Fachpersonal  
 Kostenloses Angebot!  
 Günstig und zuverlässig.  
**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**AUTOANKAUF !!!**  
**Zahle Spitzenpreise bar!**  
 Alle Lkw's, Pkw's, Busse, Geländewagen, auch mit Unfall oder ohne TÜV, hohen Km oder mit Mängeln. **Besichtigung/Abtransport kostenfrei!** Keine Gewährleistung.  
**Telefon 0173/350 68 68**  
 E-mail: AutoPars24@yahoo.de

**Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!**  
 Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!  
**Aktionshalle Stein**  
 Karolinenstr. 86 • 90763 Fürth  
 Tel.: 09 11 / 70 53 77

**Bayerisches Rotes Kreuz**  
 Der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes sucht für seine viergruppige Kindertagesstätte in der Fürther Südstadt befristet als Vertretung von Mai bis August 2007 eine  
**Erzieher/in oder Kinderpfleger/in** in Teilzeit (25 Std./Woche)  
 Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Unterlagen bis zum 23.04.2007 an: BRK-Kindergarten Nautilus, Jahnstr. 8, 90763 Fürth, z. Hd. Frau Erna Fuchs, Info 09 11 / 710 29 84



# TREUE Aktion

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für 50 erfolgreiche Jahre!

Freitag, 13. April + Samstag, 14. April



## Frühlings-Artikel

volle **10%**  
außer Werbeware



## Küchen

bis zu **55%**



## Pasta- Buffet

1 Portion  
**1,-**

VON RTL „EXPLOSIV“ UND ARD „RATGEBER RECHT“ RECHERCHIERT:  
Mehr für wenig

## Flamme

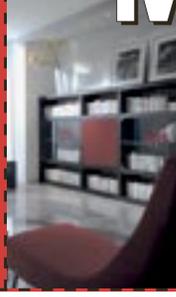
gibt den **MÖBEL**  
**BESTEN PREIS**

www.flamme.de



## Espresso-Kaffee

1kg  
orig. italienisch  
statt 12,99 **7,99**



## Möbel

bis zu **35%**

Besuchen Sie den neuen **Flamme**

Hardstr. 80 · 90766 Fürth  
Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr,  
Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr  
www.flamme.de

Mehr für wenig

# 50 Jahre in Fürth **Flamme**®

## MÖBEL